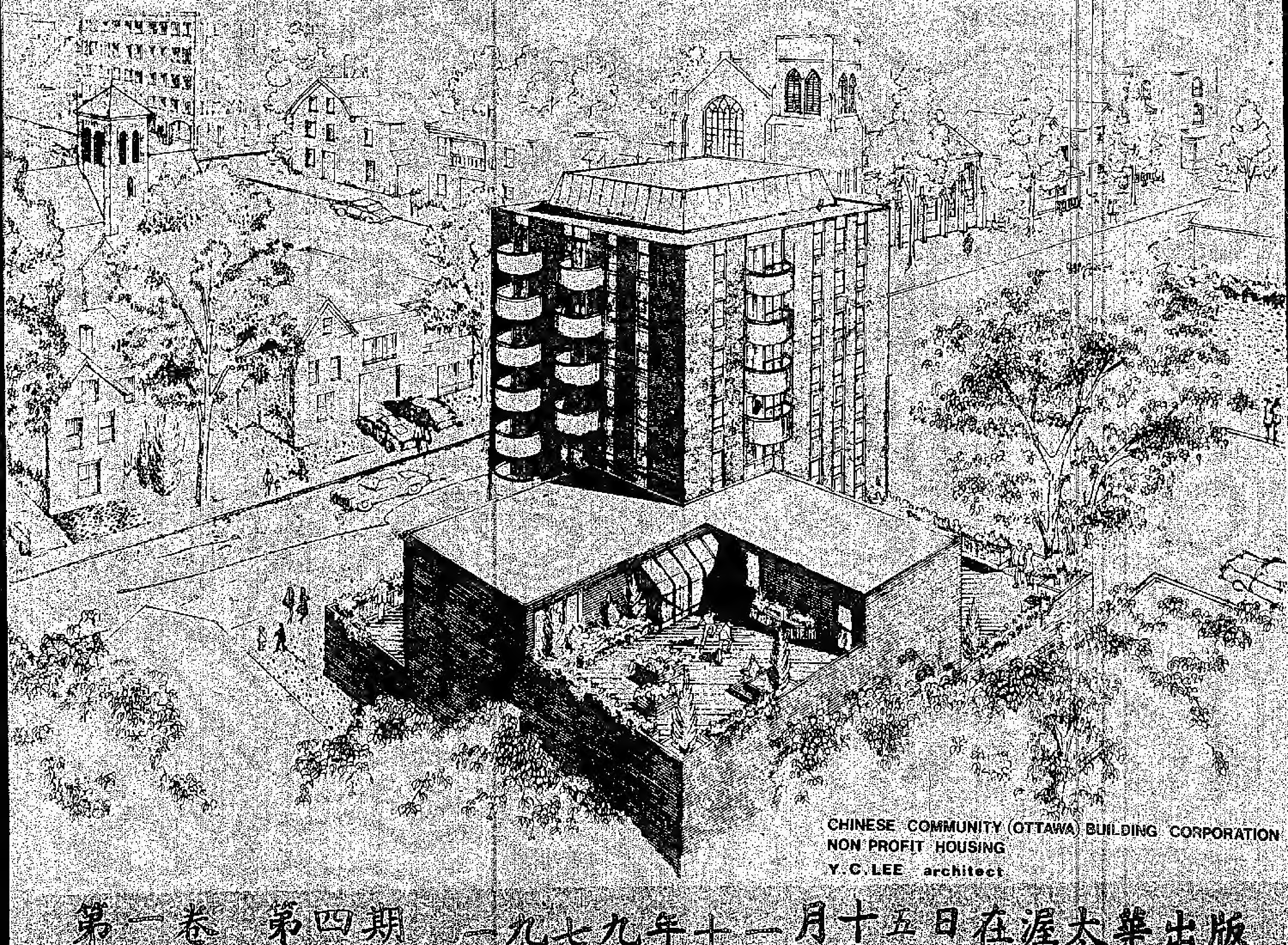
贈閱

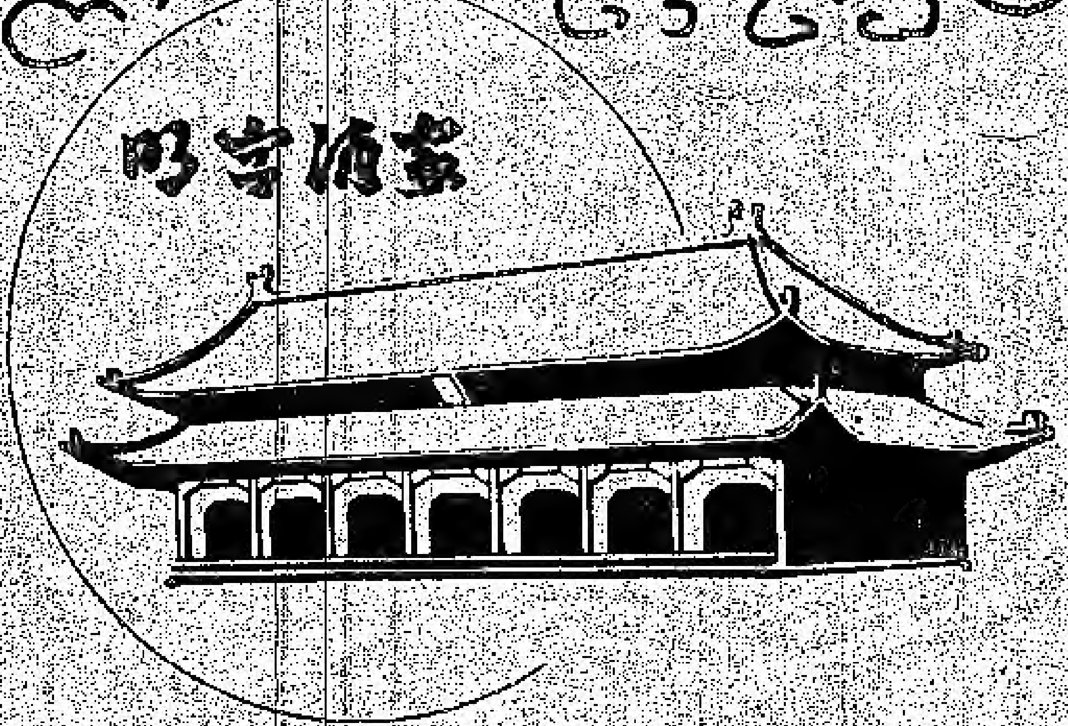
National Library
Bibliothèque Nationale
MAR 14 1980
NEWSPAPERS SECTION
SECTION DES JOURNAUX

中華會舘籌建中新厦設計圖



第一卷 第四期 一九七九年十一月十五日在渥太華出版

VOL. 1 NO. 4 NOVEMBER 15/ 1979 OTTAWA, ONT. CANADA



明宮酒家

MING PALACE

TAVERN - RESTAURANT

壽筵喜酌
晚飯宵夜
選料上乘
正宗粵菜
僑胞光顧
無任歡迎

Always Plenty of Free Parking

本樓酒菜部
及點心部
均由香港名師
親自主理

徇衆要求
週末茶市
增添美點
採推車式
巧製：
炸童子鷄
中式牛柳
北京填鴨

Telephone
523-1301

1355 BANK STREET
OPPOSITE BILLINGS
BRIDGE PLAZA

第一卷 第四期 目錄

封面：中華大廈設計圖
社論：加強中文教育，發揚民族文化……6
中華大廈完成設計明春動工……5
中文學校校務報告……何方淑倩……10
繁榮的卞技利……7
中華歷史忠孝圖：孟母斷機教子……5
雜貨業生意興隆（華商介紹之四）……記者……11
讀者論壇：「爸，我們是不是中國人？」……莘耕……9
我把孩子送入中文學校……陳錦新……9
畫刊……16
新聞摘要……15
港聞集錦……19
社團——加京合唱團招團員……21
——大學生賭輪被迫入「幫會」……20
動態——加京僑界慶祝「雙十節」……20
科學新知……23
詩集……22
社交——李段曼麗喜獲千金……22
——林善廷雙喜臨門……23
服務版：申請入籍須知（信箱）……24
英文版……26

本報租用郵箱，方便讀者來信。

（本報訊）本報自第四期起，更改通訊地址。前借亞拔洛街二九四號怡東旅行社通絡。現在租得郵局信箱二九〇五號 Stn. "D" K1P 5W9 今後各界來信，請寄郵局信箱。本報並向怡東旅行社李段曼麗女士、趙崚建寶女士借用社址四個月，致深切的謝意。

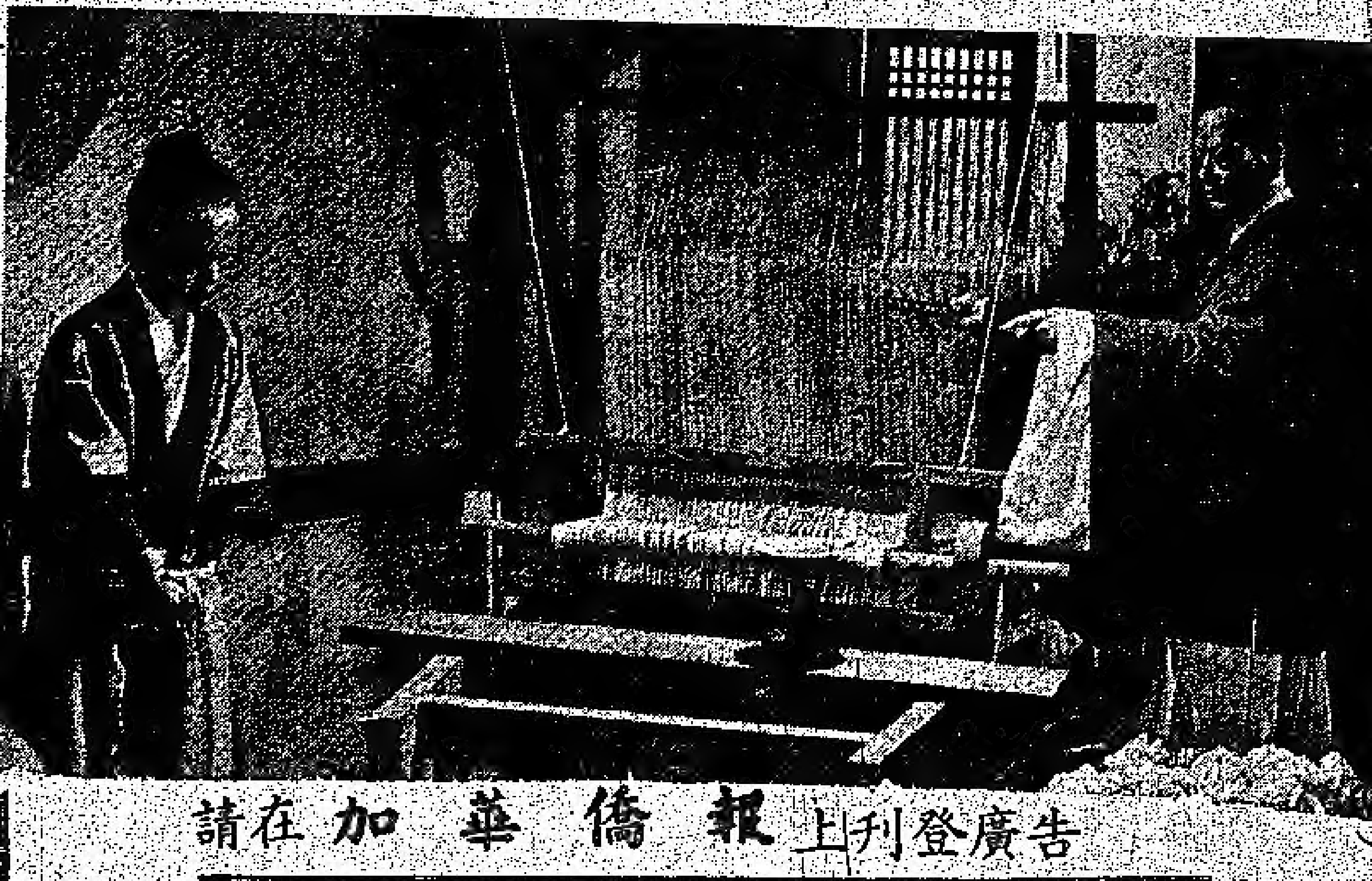
出版者：加華僑報社

本報免費贈閱
每人一本爲限

……預定明年春天可……屆時本埠華人將有……致對建廈委員們所……正盼望大廈早日落……

……雲密佈 元旦發難

……年郵政員工與……局……下來的宿怨未消，……雲密佈。……來自郵政員工，他……政府推來推去，傳遞……的工的工作太多。……間的「戰爭」，……一名郵政僱員表示，每個人都想在……年三月所提出的……工資爲每小時七……技術改變的權力。……入員返回工作一事……



填索閱單寄來

(…fee) Donation of any amount welcome

本報現暫定每月十五日出版，每月一日以前截稿。

「加華僑報」是非營利事業，服務於加京華僑社會，免費奉送讀者觀看。出版以來，深得大衆歡迎，索閱一空。如果您想長期定閱，請填索閱單寄交本報，並附郵費全年二元，出版後即按期寄上。

本報地址：

CHINESE-CANADIAN COMMUNITY NEWS
P.O. BOX 2905 Stn. "D"
Ottawa, Ont. K1P 5W9
TEL (613) 232-3591

本報創刊艱難，紙張、印刷精美，開支浩大，歡迎讀者捐款支持，多少不拘，至爲銘謝。

請在加華僑報上刊登廣告

請把加華僑報介紹給您的親朋 Please pass this to a friend.

龍園酒家

車場特大　　泊車方便

裝修豪
堂煌舒
格局高
重金禮
名廚主
週末茶
推車美
香港風味
名茶任選
僑胞光顧
無任歡迎

茶市時間：星期
星期
精美點心數十款·每

DRAGON REST
971 Mon

Tel.. /40-////

中華大廈完成設計 定期招標明春興工

樓高八層包括公寓辦公廳

（本報訊）坐落本埠KENT和FLORENCE街口的中華大廈，經年來的籌備進行，已克服重重困難。十月初，中華會館建廈委員會宣佈，除已完成購地手續外，該大廈藍圖也獲通過。是項設計是由名建築師李玉祥事務所主持。經與中央建宅貸款當局數月來磋商，並經三度修改而卒獲同意。

大廈建地面積爲一〇七〇〇平方呎，大廈高七十二點五呎，共分建八層。總共建有四十五戶。雙睡房有十一戶。單睡房有十三戶。單身戶有廿一戶。地下室有廿五個泊車位。除住戶外，設有可容三百餘人的音樂廳一座，圖書館、室外庭院三處，洗衣房等。總共建積有三三一四五平方呎。每一住戶均設有衛生設備、廚房、飯廳、客廳。內外設想週到，例如大門入口乃厠所入口通道均爲行動不便者考慮平道乃寬度。是項住客租金將較一般爲便宜，而以個人收入爲準而定租金。有關申請住戶手續，請洽華僑服務處楊先生，據稱已有很多人塡表申請。

大廈計劃早獲市長及市府建設計劃局之書面支持，相信工程申請手續順利。致於中央建宅保證之低息貸款手續，在時間上尚未確知。總建築工程約在一百一拾萬左右。建廈委員會正全力交涉中，獲有結果後即即招標發包，預定明年春天可以動工，六至七月後將完工。屆時本埠華人將有較大的音樂聚會所，華僑各界咸對建廈委員們所作的努力與辛勞，表示感佩。正盼望大廈早日落成使用。

NORTH ELEVATION VIEW FROM FLORENCE ST.

郵政勞資對抗戰雲密佈

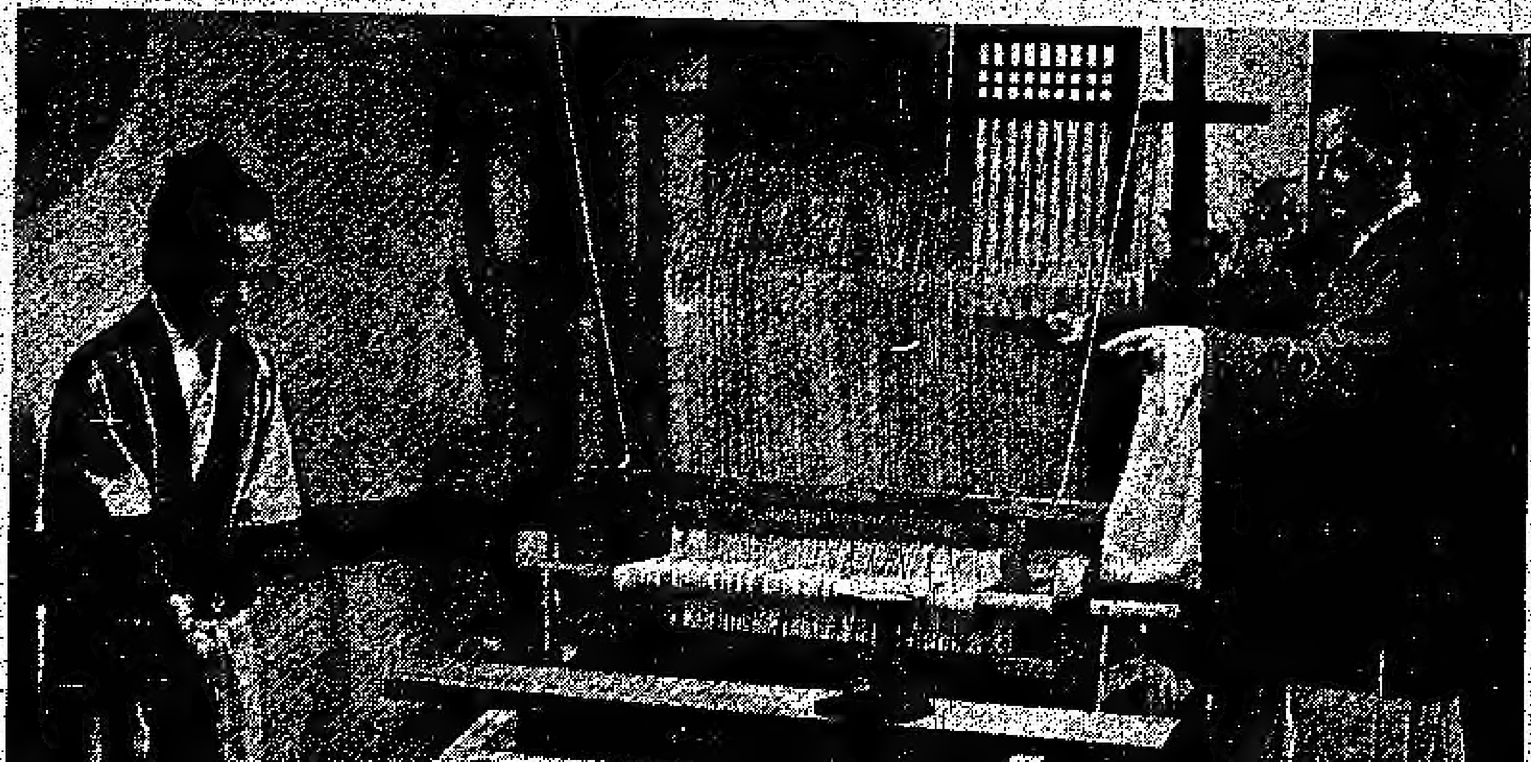
可能提前明年元旦發難

（本報溫哥華訊）由於去年郵政員工與局官員之間的郵政爭執所遺留下來的宿怨未消，使今年的勞資對抗業已使戰雲密佈。

最近一次攻擊性的吼聲係來自郵政員工，他們指出溫哥華的郵件在省內被推來推去，傳遞緩慢，原因是當地的郵政分信工的工作太多。

去年聯邦政府及郵政工會之間的「戰爭」，並未解決任何問題。溫哥華一名郵政僱員表示，他們已等不及這個合約到期，每個人都想在元月一日「走出去」。

目前的合約是任仲裁人在去年三月所提出的協議，協議中每名基本文員的工資爲每小時七元五角，但工會拒絕一項否決技術改變的權力。許多郵工對強制立法要求郵工人員返回工作一事，感到忿忿不平。



中華歷史忠孝圖

孟母斷機教子

戰國時，亞聖孟軻之母，魯國鄒人，姓仇氏，賢德明理，教子頗嚴。孟軻幼時，好嬉戲，曾學築墓，又學作市販。母乃三遷其居，至學宮傍。使子學揖讓進退之禮。一日孟軻廢學歸，其母方織布，乃斷機教子。孟軻大懼，勤學不輟，卒成孔子之後，萬世師表之大儒。世稱亞聖。

孟子主張「君輕民貴」，是中國最早的民主思想。「重義輕利」，「富貴不能淫，威武不能屈，貧賤不能移」。對中國知識分子有重大影響，塑造讀書人剛毅重義理精神和人格。「孟子」一書，是集其學說思想之大成。（圖：孟母斷機教子）

DAMAG

社論

加强民族文化教育

加強中華語文教育，發揚民族文化，是今日華僑社會中主要問題之一。也是我們群策群力，齊心完成的一個重大目標。

第一代來到加拿大的移民，他們未來之前，原已受過中華語文教育，對民族文化和歷史，均有認識。但是在加拿大土生土長的第二代以下的華人，他們接受英語教育，就很少接觸到中文，對中華民族文化和歷史，更茫然不知。這種失落了「根」的華裔，正在漸漸增多。雖然英語是他們現實生活所必需，關係謀生和工作。但是身為華裔，而不識中文，對自己的民族和歷史，均不瞭解，這樣的華人，是不是有點愧對祖宗？

因此，加強中華語文教育，發揚民族文化，這是當務之急。我們的目標，不但要使每個華裔人士，不論男女老幼，均能聽說華語，讀寫中文，且對自己的民族有個基本的正確的認識，增強民族自尊心，認做華人為榮！如此我們海外的華僑社會才能永久的存在和發揚光輝。

在加拿大的多元文化政策下，鼓勵推廣移民的民族文化，這是我們華裔的幸運。和印尼、非律賓、馬來西亞等國，強迫實施所謂「同化」政策，消滅華人文化，禁止中文教育等措施，真是天淵之別。但我們應如何把握幸運，努力去推廣中文教育和民族文化。

自然中文學校是最重要的一個環節。所幸溫太華有一所，辦得成績斐然，對華童教育貢獻甚大。可是，單在每星期六上課二小時半的中文教育，這顯得時間不夠，力量太單薄。且只限於學齡兒童和青少年。對於廣大的社會教育，除了少數中文會報之外，自嫌不足。

那麼應如何自這方面加強努力呢？首先我們認為中文圖書館十分重要，趕快要設法籌備設立。藏書以中華文史書刊為主體。供應一般華人（甚至洋人）借閱。這裡國家圖書館中雖也有中文書，但還需要加強中華文史哲方面的書刊，此外我們必需要有自己的較高水準的圖書館。

其次我們要編印一套配合華裔閱讀的宣揚中華民族文化的叢書。國內雖有這類相似的出版物，但內容嫌太深，閱讀有困難。不妨另行編製，淺入深出，適合當地華人的程度。且特別增加華人移民，艱苦奮鬥的歷史，和偉大的貢獻。激發我們奮發向上的精神。

同時，我們認為要加強國語教育，如果人人會說國語，消除了方言上的隔膜。我們華人會更加團結。華僑社會的前途也更光明。

CTV「校園大廉賣」

蓄意歪曲報導偏差失實

團體響應阻擋排華浪潮
強調並非白人才是加人

（本報綜合報導）多倫多訊：華人留學生在大學裡求學，是否奪去了本地學生的深造機會？這個問題在多倫多的CTV電視台W5節目中，被提出討論，引起安省大專學生團體和教育部官員的反駁，指責該台電視主持人凱倫赫哲遜言論不符事實，在攻擊華人留學生。

CTV公眾事務節目W5指稱大量外國留學生，進入加拿大大專院校讀書，已使數以千計的本地學生失去修讀若干重要課程的機會。此間觀察家認為W5節目所指，實際上是本土保護主義者有系統的製造排外輿論的另一企圖。

由於近日東南亞難民已開始一批批進入加境，過去一些甚少被關心的社會問題，如給與印地安人和街頭流浪漢的福利等，紛紛被提出「討論」，作為促使政府必須首先照顧本地人的理由。

W5節目主持人凱倫·赫哲遜說，大部份海外留學生來自香港、新加坡和馬來西亞，其中不乏是上述三地統治階層的子女，其它國家的大學拒絕收取他們，故前來加拿大留學，他們極易取得移民身份，因而有資格申請只為本地學生而設的政府獎學金，助學金和學生貸款。

赫哲遜說，大部份海外留學生修讀工程、醫科、電腦及數學等課程，致使數以千計的本地學生由於學位被佔而無法選修，加拿大的經濟前途將因此而蒙受打擊。

安省大專學生團體和教育部官員，紛紛發表統計數字，替外國留學生霸佔本地大學生修讀重要課程闢謠，全國學生聯合會執行秘書摩納·彼倫泰說，外國留學生只佔全國大學生人數的百分之五點三。

安省大學事務聯會主席威廉·雲尼格透露，專業學院如醫科、牙科、藥劑和法律等學院每年的畢業生名額有嚴格規限，他從未悉聞該等專業學院收取外國留學生，暗示許多本地學生被拒於專業學院門外與外國留學生無關。

雲利格指責CTV的電視節目指本地學生無法選修最佳的課程為胡說八道。根據一九七七年加拿大統計局發表的數字顯示，加拿大境內至少有九間醫學院拒絕收取外國留學生，而當年全國只有八十三名外國學生就讀其餘各家醫學院。

多倫多大學國際學生中心主任伊莉莎白·柏德遜說，該校的外國留學生人數只佔全校學生人數百分之六點二。而一九七七至七八年度，安省大學事務聯會的統計則顯示，安省外國留學生的比例祇有百分之四點一，其中百分之二十一來自英國，百分之十八點三來自美國，來自香港的只有百分之十三點九。

熟知安省情況的人士說，赫哲遜在CTV公開蓄意誇張東南亞留學生「霸佔」本地學生學位的事件，與一九七四年，多倫多大學醫學院排擠華裔學生的情況相彷。

卡技利財雄勢大不斷建大廈

商業重心西移繁榮過滿地可

（本報卡技利訊）有人訪問了滿地可和卡技利兩個城市，使人產生兩種完全不同的感觸。滿地可－這個過去一直是加拿大商業中心的城市，在過去十年來幾乎沒有任何改變。但是位於加西的鄉下城市卡技利，卻繁榮的令你難以相信。

這些改變都是外表上的，生理上的。在滿地可過去十年之內難得見到建築工程，許多人連起重機的樣子都可能記不清了。但是卡技利呢？整個城市佈滿了不停在工作的起重機，新的高樓大廈像雨後春筍一樣滋長不斷。

在一般人心目中，今日卡技利的商業中心區的繁榮已經超過了滿地可，即使保守一點說，不在今年之內超過滿地可，明年也必能如此。

卡技利的發達是因為亞伯大省最近產生了西部歷史上最大規模的擴充及繁榮。亞省第一次的經濟膨脹是一八八零年，當東西橫貫鐵路剛建好之際，其次是廿世紀，第一批拓荒者抵達當地。這一次它的走運，完全是由能源身價日高，這一次的繁華景象必定遠超前二次，可以延持相當長的一段時間。

西部加拿大人的樂觀和過去一樣不變，他們仍然堅信，加拿大的未來屬於西部，亦即緬尼托巴省以西的地區，因此對於魁北克省的獨立，他們更是淡然處之。

但是在多倫多人的心目中情形就不一樣了，由於加拿大的經濟重心有明顯的西移趨勢，多倫多人就認為魁北克省的地位在加拿大東西部平衡的問題上非常重要，所以儘管多倫多人原來對魁北克的情勢漠不關心，這時也不得不積極參與了。

卡技利今日的繁榮，可能還是魁北克及其省長雷維斯克之賜，因為魁北克在這十多年來花了太多時間爭取獨立，討論憲法，不知不覺間把經濟大權流失到西部人手中。

任何人只要曾經在這個夏天到卡技利及溫哥華走一遭，再同來看看滿地可，都會為這項觸心動魄的「重心移植」現象感到震驚。有些人認為，滿地可以後可能會變成一個如密爾瓦基一樣的「地方城市」。事實上或許不會這麼邊氣，因為，魁北克再不留意的話，他或許會一降八級，成為蒙克頓一樣的「鄉下大城」呢？

渥太華華人宣道會

The Ottawa Chinese Alliance Church

Rev. Paul Lai 賴廷耀牧師　P. O. Box 4107 OTTAWA ONT K1S-5B1 Tel: (613) 523-3335

聚會及活動表

主日學：成人－每主日上午九時三十分。
兒童－每主日上午十一時正。
（英語及粵語）

主日崇拜：每星期上午十一時正。
（粵語講、國語英語翻譯）

以上聚會地址在 250 CAMBRIDGE ST. N.

團契時間：（180 PERCY ST.）

少年團契：每月第一、三、五週六上午十時正。

青年團契：每月第一、三、五週六下午七時三十分。

成年團契：每月第一、三、五週六下午七時三十分。

迦南團契：每週六下午七時半至九時。

核心小組：每月第二、四、週六下午七時三十分。

以上聚會地址在 107 MAIN ST.

康樂活動：上午九時至十二時。
籃球、乒乓球、羽毛球等。

以上地址為 180 PERCY ST.

異地初抵

歡迎來自東南亞
華人朋友參加
我們為你們開設之
迦南團契

節目：每週有不同之節目－電影、幻燈片、詩歌分享、眞理探索、康樂活動、茶點聚餐、專題講座（包括在加拿大生活問題）。

時間：每星期六下午七時半至九時

地址：107 MAIN ST.

另有：英語訓練－每週六上午九時至十時半
康樂活動－每週六上午十時半至十二時
（籃球、乒乓球、羽毛球）

地址：130 PERCY ST.

熱忱歡迎華人朋友參加
以上聚會及各項活動

欲知詳情或接送者請來電話：
523－3335 賴牧師

裝修華麗，氣派不同

新樂樓

SUN LUCK RESTAURANT

特聘名廚

主理各式名菜

壽筵喜酌
晚飯宵夜
選料上乘
正宗粵菜
僑胞光顧
無任歡迎

1778 CARLING AVE.

TEL. 729-3155

讀者論壇

爸爸，我們是不是華人？

辛耘

有一天，上幼稚園的兒子放學回來，問：「爸爸，我們是不是中國人？」這一句話使我想起了多年前初來加拿大的時候，遇到房東一個十歲大的兒子，是我先用「唐話」逗他說笑，誰料竟引起了他的嘮嘛。他用英語對我說：「我不懂中國話，很多人都說我是中國人，其實我是土生的。」I am a Canadian, and I hate to be a Chinese.」

我因爲當時是初到「貴境」，對這裏的情況不大清楚。再是因爲這孩子實在還小，童言無忌，故雖然覺得這孩子的說話有點兒不大對勁，但也就沒有什麼可說了。

之後，我還相遇過好幾次類似的情形，爲什麼一個天真的孩子對自己身爲華裔而感到羞耻？我覺得這是一個問題：……。

現在，身爲人父，和一些做父母的談起，每個人或多或少，直接和間接，都遇過相同的情形。土生華童每每對自己身爲華裔而多少有點「不自然」。

爲什麼土生華童對自己身爲華裔而感到羞耻？這是一個說大不大，說小不小的社會問題。籠統一點來說：這是與「種族歧視」的問題有關。華童生長在洋人佔絕大多數的圈子裏，不知不覺地對自己的「出身」歧視起來。

我們都知道，「種族歧視」則是對該「種族」不了解的結果。換句話說：華童之所以對自己身爲華裔而感到羞耻，其原因不外是他們生長在這個「衆同獨異」的環境裏，對自己的「出身」不明不白，而無形中產生了自卑的心理。

要解決這個問題，做父母的要從小開始教育他們，培育他們，不斷地給他們灌輸一些有關祖國的文化和歷史；讓他們知道自己祖先的由來。使他們對自己覺出生是處於加拿大中的「少數民族」，也能引以爲榮地挺起胸膛來。

然而，這是一件「知易行難」的事。做父母的怎樣才能有效地使孩子們學到一些祖國的文化呢？尤其是在華人不多的城鎮裏，做起來往往是事倍功半的。

有人說：我們在家裏講唐話，吃唐餐，慶祝唐人節日，算不算給孩子們傳播了中國文化？

有人說：爲了方便起見，我們在家裏說洋語，但我們把孩子送往中文學校裏去，希望他們在那裏學到一些中國文字和文化。

其實，送孩子們到學校裏去是重要的，因爲學校裏不但有有經驗的教師，能使孩子們有系統地學習。而且使孩子有機會和「同族」的人聚在一起，使他們知道他們在這社會裏並不怎樣孤單，從而產生多一點信心。

家庭教育也是極爲重要，華人並不聚居一起的城鎮如渥太華，中文學校每星期只上課一天，而且只有數小時。如果家裏不施以輔導，只靠上學三數小時，成功的希望，差不多是微乎其微的。

總之，我們做父母的應盡量給孩子們提供及找尋學習的機會。在家裏能與孩子們用華語交談更好。否則，就算用洋語也要給他們講解一些中國人的歷史和故事，一些中國的家庭和倫理觀念等，以達到給他們傳播文化的目的。多帶孩子去有華人的地方，使他們知道華人在這個社會裏，也是各行業的中堅份子，也有過不少的光輝事跡。使他們知道，他們出生是這個社會裏的一個小數民族，不但不必要以爲耻，而確可引以爲榮。

我將孩子送入中文學校

陳錦新

世界上所有文字之中，應用人數最多者，當首推中文。而後才是英文，法文及西班牙文。此語無需再加求證，中國人口佔世界人口五份之一，已接近十億。人多嘛。不談發揚中華文化的高調，僅以「利益」而言，文字者，乃一種謀生工具，掌握得文字愈多，則將來謀生愈易。渥太華區華裔的小孩總算有幸，平時在校能兼讀英文及法文，可惜沒有中文。此乃中於我們在此地華人的比例太少，是少數民族之一，要在日常的學校增加中文，目前是辦不到的。因此華裔中有識之士，就想到了利用星期六自辦中文學校，以補此間不足。

我把我的兩個孩子都送到中文學校去，目的很簡單，只想孩子們將來對中國文字有所認識。和上一代的連繫緊一點。使他們知道多一點祖先的歷史，但有些家長們却另有一個想法，他們以爲我們既生活於西方社會，懂英文、法文已足矣！何需中文？乍聞似乎有理，然而華族生活於物競天擇的功利社會，欲不爲他族所欺，自當努力打入當地社會，與當地各族人士平等地競爭，卽盡當地的公民義務，亦須爭取當地人應有的權利。然而我們乃少數民族，已是「人微物輕」，如若各自爲政，力量更分散，實非吾等華人之福。

（下文轉第10頁）

怡東旅行社

團體機票：往香港日本台灣乃東南亞

正航機票：各航線往世界各地

移民機票：辦理各國移民到加

觀光旅行：代理歐亞加旅行團

COMPLETE TRAVEL SERVICE

火車票：往美國乃加拿大各地

TRAVEL EAST

TRAVEL SERVICE LIMITED

294 ALBERT AT KENT

TEL (613) 233-3601

中文學校校務報告

校長何方淑清

（本報訊）渥太華中文學校自創辦以來，在校長何方淑清女士領導，董事會協助及各教師悉心教導下，校務蒸蒸日上，獲得僑界人士讚許和熱烈支持。成爲加京爲第二代華裔兒童，接受中華文化的重要教育機構。關於該校最近的發展情況，是僑界所關切，急於要瞭解的。校長何方淑清女士近在該校的校刊上，發表本年度校務報告，對該校近況，有詳細具體的介紹。本報特節要發表於後：（以下是何方校長的報告）

光陰似箭，不覺又過了一年，實在上課的時間算來只有卅二日，在這一年中，我想要做的事情很多，但因時間的關係，能完成的事項實在有限。普通學校每星期上課五日，教師們可以有五日見面和討論的機會，而本校的師生每星期六才能見面，商量和討論的機會很有限。難能可貴的是各位董事，家長和教師同心合力爲教育下一代的兒童爲目的，大家努力合作、了解。更得各僑界人士和團體的幫助，支持並捐款使本校能進步，發展和擴大。使兒童能在加拿大發揚中國的美德和文化，我謹代表本校向各位熱心人士致敬和感謝。

今年度學生人數由一七〇人增至二三〇人。教師也增加至十七位，班級：國語由幼小，大，一、二、三、四、特別班，和成人會話班。粵語由幼小、大、一、二、三、四、五、六及特別班。並加成人太極拳班。

本年有本校第一期畢業生一名（粵語班）張蓮好同學，且成績優良，本校發給文憑和獎狀，以資鼓勵。

今年本校改進的事項如下：

一、上課時間加長半小時——由上午九時半至十二時半爲華語學習。十二時半至一時爲午餐時間，同時放映教育短片。下午術科由一時至三時，分兩班，每位學生可任選兩種術科，兒童能來本校學習中文的時間很短，希望能在這短短的時間中，多貫輸一些中國文化。

二、選課：本校試用的選課方法，教師們覺得效果很好。兒童的反應和學習能力都好，我希望家長不要用其他地方學生程度來比較，因爲我們一年只等於一個多月的時間，而兒童能在這短短的期間內完成一本書，實在是難能可貴的了。兒童們確已盡了很大的責任和努力，家長們該感滿足加以讚揚和獎勵。

三、基本漢字：本校校董趙耘清先生主編的第一册幼稚園讀本，現在改了第三次，因爲國語和粵語的注音方法不同，對兒童學習方面有困難。因此決定精益求精，改爲普通語和粵語課本，普通語課本已完成，並將在八月正式出版。而粵語因拼音無標準，尚未能完成。第二册却已快將完成初版。

四、識字遊戲：用以作補助教材，已完成五種，使兒童對中文發生興趣，我用了二年的時間開完成的，希望會有一點點帮助。

（1）連字勝(1)：適合一年級兒童應用。

（2）連字勝(2)：（Chinese word bingo）適合二年級以上兒童用。

（3）連圖勝：每班級都可用。

（4）找字遊戲：小學六年的字全在內，教師選用適合本班程度的來應用，使兒童對於字的組成了解和便於學習。

（5）「叮噹」遊戲：用遊戲方法使兒童對學習中文發生興趣。

五、教師手册：由本校全體教師合編，用兩年的時間，綜合各教師的經驗和心得合作而成。此書爲教師們參考手册，由邱春嬌、賴吉美、吳世蓉、梁群英、羅靜霞五位教師抄寫完成，將在八月出版。

六、圖書館：由羅靜霞教師主辦，兒童每星期帶一本回家，如兒童不會看，則可請家長講解。希望家長和教師合作，使兒童對學中文發生趣味。今年家長們亦開始來借書，但因成人書本不多，所以家長不太踴躍，希望各界人士如有舊書肯割愛捐給本校圖書館的，本校非常歡迎和感謝！這兩年期間曾捐書給本校的熱心支持者如下：

方振强夫人捐兒童書籍一〇〇本，羅靜霞女士捐兒童書籍二一六本，顧龍發先生捐成人書籍一〇本，黃夫人捐兒童書籍三〇本，在此我謹代表本校向各位致謝！

今年圖書館因羅靜霞教師遷居別地，固改由陳超彤教師管理。並請人到香港等地去購買新書，增加圖書內容和種類。

七、校車：今年已開始有校車，西部因中國人的住區和意大利的不同，無法通行。東部已有十位兒童和一位教師搭乘，成績還好。

請華商支持
惠賜廣告
收效宏大
如蒙惠刊
請撥電話 232-3591

（文自第9頁轉來）

送子女入中文學校，非但給予我們後代有個學習中文的機會，而且家長們也可以藉此增多社交，而促進來自各個不同區域的華族的團結和了解，眞是一舉而數得，好處不待多言。

渥太華有幸，有這一間立場良好的中文學校，全校上下，董事、校長、老師和家長們都能團結一致，不爲種族、宗教、政治及思想分歧左右，一心一意利用工餘的時間爲我們後代的中文教育而努力。此種偉大辦學精神，令人敬佩。希望此種教育精神繼續不斷地發揚光大，令其他城市的中文學校起而效之，則我海外華裔深有幸焉！

科學新知

蛀牙防治：經過十五年的研究調查結果，美國佛羅里達州的一位牙醫 Glenn 報導稱，若孕婦接受蛀牙疫苗可使新生嬰兒一生免受蛀牙之苦。在八百二十二位一至十四歲的兒童中，有一百二十二位在出生前他們的母親曾每日接受由 Glenn 醫生供應的氟化鈉疫苗，而其中百份之九十七的兒童至今沒有蛀牙。而其他七百位兒童的母親在懷孕時沒有接受該種疫苗，只有百份之二十三的孩童們沒有蛀牙。Glenn 醫生稱該蛀牙疫苗對母親嬰兒均無不良影響。

抗睏帶：世上所售有助安眠的藥劑已達氾濫成災之勢。最近一家日本公司却發明了一種帮人們維持清醒的器材。此種金屬帶子可以戴在使用者的額頭，通過電流後可以使額頭溫度降低而使人保持清醒。此種產品如今在日本售價約合美金八十五元，該製造公司稱這項「抗睏帶」是汽車駕駛人開長途時——利用車上香煙点火器插頭供電——及學生應付考試的恩品。

加京華商介紹之四

雜貨業生意興隆

本報記者專訪

（本報特稿）雜貨業是華人在北美洲經營的三大商業之一（其餘的是飲食業和車衣業。—過去洗衣店曾遍乃各地，現在已沒落了）。它的發展歷史很早，在一八五八年，第一個華商李祥，在加拿大開雜貨店，地點在維多利亞的冚摩街，開設廣利商店，經營什貨。距現在已有一百二十一年了。後來，來到加拿大的華人更多，什貨店也越開越多，遍乃全國的各都市村鎮，凡是有華人居民的地方，差不多就有華商什貨店。

至於加京渥太華的華商什貨店，最早的是那一家，目前已難查考。據老華僑說：在亞拔路街的「國豐」什貨店，資格頗老。可能是最早的店家。現在這店已停業多年了。

目前，加京的華商雜貨店，一共有九家。即是「聯豐」、「新安」、「合興」、「民生」、「華發」、「道亨」、「環球」和「平發利」。還有一家以越南人為商業對象的「越華」。這九家中，後面的三家均在今年下半年度開業。可見什貨生意興旺，有不少新的投資者參加經營。

在這些雜貨店中，一般出售中式食品和日用物品為主。如油茶糖醋，調味醬油，白米粉麪、罐頭食品、糖菓餅乾、中國成藥、家庭器皿和瓷器等等。讀者只要翻開本報的各家雜貨舖廣告，就可明白大概。

在這幾家雜貨店中，也有兼營燒臘和自製餅點出售。除了做門市生意，供應華人主顧之外，另一主要業務，是做本市華商酒菜館的批發生意，供給他們食物和用品。在這些店家中，多以家庭形式經營，丈夫、妻子和兒女一齊動手，照顧生意，偶而也僱店員，但並不多。因此店面不太大，生意局限於華人居民。（其中「聯豐」以公司方式經營，規模較大，有十多人工作。成立兩年多有此成績，實屬難得）。

本市雜貨業的生意，因近年來港台移民日多，更有自滿地可遷來的華人，再加上越南難民中，也有很多華人，以致渥太華的華人數字，每月均有增加。這些人都是什貨業的基本顧客，生意有穩定的發展，前途很有希望。

估計渥太華的華人，大約有九千人那麼平均每家雜貨店，有一千個主顧。如果以戶數平均，大致每家有二百多戶的買主。

本市雜貨店的貨品，多數是間接進貨，向多倫多、滿地可和溫哥華的大批發商辦貨。祇有少數的一二家大規模的，自已直接進貨。但也只限於白米醬油等大宗的主要貨物。

近年來物價略有波動，貨價不斷上漲。對雜貨業的生意，自然也有影響，但並不太嚴重。因為家庭式的經營，開支很省，「多做多賺，少做少賺」，總是能開銷過去，只是利潤的厚薄問題。所以這生意很穩當。且管理也比較容易，沒有酒菜業的廚子和企檯等頭痛問題。

現在因華人日多，森馬錫街上華商店舖林立，漸漸地有發展成唐人街的趨勢。而森馬錫街的繁榮，雜貨業功居第一，因有一半以上的華人雜貨店，開設這條街上。

因此雜貨業的地位日益重要，經營也要相對的提高水準。如貨物種類要多，品質要高，價格要和多倫多、滿地可等大都市相等，不能太貴。現在本市的什貨價格，據調查比多倫多略高，和滿地可差不多。但也有些貨品更為便宜。

怎樣開一家什貨店呢？最先考慮的，是選擇一間好的舖位。現在華人雜貨生意，多集中在森馬錫街和勁朗遜街相交的一段。所謂店多成市，這區域的什貨生意比較興旺。但開在那兒又要接受商業競爭的挑戰。如果單獨在東區、西區或南區開店，做附近街坊生意，也是不壞的。總之，選擇開店的地方，見仁見智，各人眼光不同，各有好處。

至於要多少資本，才能開店呢？這是很難說的。因店有大小之別，投資可多可少，不計算店面和生財，一家雜貨店至少也要三万五万元的貨物，在店內出售。

華人的飲食習慣和西方人不同。有些同胞離開故鄉幾十年，但仍然習慣自已的食物。所以雜貨業和飲食業一樣，決不會給西式生活所淘汰。由於加京華人不斷的增加，什貨業的生意必然更加興旺。

（下期預告：介紹華商房地產業）

加拿大華人透視 多倫多集會討論

（本報多倫多訊）十一月十日乃十一日，多倫多皇家約克旅店，舉行第二屆「生與長於加拿大—華人透視」討論會議。會議獲安省文化與康樂部多元文化司和聯邦國務院多元文化部贊助。這項討論會議是「繼續一九七八年四月會議所開始研究討論的各項專題，將所心得的認識及瞭解引致深一步的探討，令各參加者能體會到今日多元文化社會各方面的轉變進展乃需要。」會議包括專題講述、演講、小組討論、研習會、公開辯論和展覽等，除主題講座外，並開設十個小組討論。主辦當局邀請滿地可麥基路大學東亞研究中心主任林達光教授和多倫多教育局教育主任鄭肯．格連担任主題講座演講者，結論講座由多倫多大學占姆式瑪復華拉教授担任。

十個小組討論為母語保存與培養（主席潘智醫生），我為加拿大公民（主席許偉光律師），職業選擇的演變（主席簡家驄律師），政治覺悟與參議（主席喬治班克勞夫博士），黃金年代的生活（劉輝醫生），來自東南亞的難民（張金儀牙醫），青年的煩惱與困難（許娛英女士），安省學校制度（江紹倫博士），種族歧視與偏見（逵瑪靈感先生），加華婦女的地位與立場（朱大彰醫生）。

OAKES

MECHANICAL CONTRACTING LTD.
427 CATHERINE ST. OTTAWA K1R 5T7
(613) 235-9526

各位親愛的僑胞：
我們擁有多年的中西餐館設計經驗，專爲閣下承辦及修維冷暖氣系統和凍房（WALK-IN）工程。
廿多部工程車二十四小時待命，保證服務迅速。
精通華語工程師爲閣下解決技術上之問題。
免費爲各華友估價，最佳品質，收價從廉。
忠誠服務，
大小工程，
無任歡迎。

MAINTAINING, SERVICING,
AND INSTALLING MECHANICAL AIR CONDITIONING EQUIPMENT

United Fuels (OF OTTAWA) LIMITED

Locally owned & operated

FUEL OIL
HEATING EQUIPMENT
24 HOUR EMERGENCY
OIL BURNER SERVICE
SAM GREENBERG PRES
SOL GOLDMAKER SALES MGR

本埠人事主理暖爐燃油
歷史悠久
廿四小時爲華友服務

731-8311

2407 KALADAR
(CORNER HERON RD.)
OTTAWA, ONTARIO
K1V 8B9

松莊酒家

PINE TREE VILLAGE RESTAURANT

上海小菜
北京填鴨
木須肉
小籠包
鍋貼
外賣堂食
一律歡迎

CHINESE FOOD TAKE-OUT
354 Elgin Street
Ottawa, Ontario
Telephone
232-6126 or 232-6528

魁北克獨立問題
定明年五月投票

（本報訊）魁北克黨自兩年前當選執政以來，就積極計劃行政自主運動，籌備進行全民投票來決定魁北克省的前途。魁北克省長拉域終於在本月一日宣佈：行政自主白皮書，標題「魁北克與加拿大—一個新政策」。該文件提出自主，魁北克與加拿大的一個詳細經濟連繫計劃，來代替目前的聯邦系統。要點如下：

㈠魁北克將由一個政府統治及徵稅。

㈡魁北克與加拿大將繼持目前的關稅及幣制系統。

㈢建立平等地位的新憲法來施行兩國行政。

㈣魁北克與加拿大有關國際條約，另行商討。

㈤魁北克自設高等法院及刑事法庭。

㈥魁北克將爭取聖羅蘭海灣，立壁道及北極區的轄管權。

㈦魁北克將發護照公民證及成爲聯合國會員。

㈧魁北克及加拿大除農產品外，貨物商品自由貿易。

㈨魁北克與加拿大人民及資金自由出入國境。

拉域氏在記者招待會上堅持魁北克是一個國家，是北美洲一個生了根的國家。他說：這是魁北克人民爭取自主權的千載一時機會，切勿放過，民意投票將於明年五、六月舉行。

各位店東經理
請您閱讀下文

各位華僑店東、經理先生〃如果你想增加營業，擴展生意，必須利用廣告宣傳。但如何用最經濟的方式，收到最大的廣告效果？請您費「分鐘」閱讀下文：

有位和你們一樣的店東，他印了一份廣告信，寄給渥太華的華人家庭。他花了五百多元廣告印刷費（包括信封），四百多元郵費，再加二百元的臨時人工，抄寫華商電話本上的地址，費時一星期，一共寄出了一千八百封信。他共計花掉了一千二百元。但廣告效果呢？一般家庭收到這種信件，拆看後就丟掉了，收效可說很小。

有人告訴他，改在「加華僑報」刊登一版廣告，什麼事情均不用自已操心，由報社代辦妥當，他們寄發了三千五百份給讀者，所花的廣告費只有十分之一就夠了。（如果廣告不刊一版，費用更少）。

而讀者們收到「加華僑報」，就和廣告信不同，闔家閱讀，看到那頁廣告，且會保存起來，或是借給親戚朋友共閱。這廣告效果有多大。

不必用電子計算機，精明的店東和經理先生們，都明白在「加華僑報」上刊登廣告宣傳，是「慳錢又慳力」，收效最大的發展業務，增加生意的捷徑。

所以「加華僑報」的廣告，受中外商界的重視和樂於刊登。你有意刊登嗎？而長期的廣告還有特別優待折扣。（因爲「加華僑報」是非營利的報刊，廣告只照成本收費，特別優待商界）。

我們現在等您的電話或來信接洽，賜刊廣告。我們樂於爲寶號服務。

敬祝

財安。

「加華僑報」廣告部啓

合興 瓜菜 雜貨

HOP HING

CHINESE GROCERY

中國食品
海味乾貨
罐頭雜貨
糖菓餅乾
每日供應
新鮮豆腐
四時瓜菜
價錢公道
專車送到

763 Somerset St. West, Ottawa

Tel.: 236-3561 234-9239

新安 SUN ON

本號專營
油糖海味
青丹丸散
四時瓜菜
咸料什貨
如蒙光顧
無任歡迎

655 Somerset St. West, Ottawa

Tel. 235-5756

經濟

石油明年又將加價

【本報訊】保守黨政府可能會提高國內的油價，在一月一日之前，原油每大桶增加一元，明年七月一日再加三元。

提高國內原油的價格，將使汽油及暖氣用油的價格，每加侖增加四分，到了明年夏天，每加侖大約要增加十分到十二分。

上述加價的幅度，較原先預期要少，早先，一般預料政府會批准在今年一月及明年七月，分兩階段加價，加價的幅度是四或五元。

據瞭解，韓納廷新還與各省官員討論明年七月以後的加價幅度。據悉，韓納廷新贊成一九八一年一月一日每大桶再加兩元。

在說服各省答應加價時，韓納廷新顯然有困難，特別是安省反對之聲更烈。前自由黨政府有一項規定，那就是原油每六個月加一元，安省表示，加價超過這項幅度他們將不能接受。

信用卡將增加欠息

（本報訊）加拿大銀行卡協會發言人預測，銀行信用卡賬戶的利息，將會跟在銀行利率提高之後升高。

多倫多杜明銀行經營VISA卡的主管漢美頓說：全世界所有的壓力，都是集中提高利率方面。杜明銀行正在實際考察將「威晒」卡利息予以提高。

由於中央銀行提高貸款利率，已使加拿大註冊銀行將各行的主要利率——貸給最可靠客戶的利率——提高到一分三厘七五。

多倫多杜明銀行像其他銀行一樣，目前對信用卡的欠賬收年息一分八厘。漢美頓表示，該行在過去數月於威晒卡經營方面一直虧損。將利息提高到二分一厘，將會使威晒卡有利潤。

有些提供信用卡的大公司表示：各公司對提高信用卡的利息還沒有計劃。

加拿大輪船公司發言人說：該公司的年息二分四厘將仍然不變。伊頓公司所收的年息二分一厘沒有考慮提高。

猪肉當牛肉賣被控

【聯邦政府在安省檢控五十七家食物店，出售混有大量猪肉的碎牛肉。被檢控的食物店大部份是超級市場。

消費及商業事務部屬下的督察員經過調查之後，即根據食品及藥物法規，對該等商店提出檢控。

督察員由全國各地共三百家商店中（其中有一百九十九家在安省）抽取碎牛肉樣本，送到多倫多市的健康及福利部化驗，察看是否有猪肉，以及混合猪肉的份量。

消費及商業事務部長羅能士表示，在安大略省卻有許多家商店在碎牛肉中混入大量猪肉，其中且有猪肉含量超過百分之四十的。

道亨公司

唐山雜貨 海味油糖 生菓蔬菜 家庭器皿

罐頭食品 白米粉麵 調味醬油 糖果餅乾

中國成藥 地道藥材 江西瓷器 中國茗茶

自辦自銷 價廉物美 服務週到 貨式齊全

FAIRWAY TRADING CO.
Chinese food supply centre
9 BYWARD MARKET Tel. 236-6429

新聞摘要

工人曠工損失大

▲據研究曠工的調查報告書指出：由於數以千計工人時常曠工，致令到國家每日平均損失二千一百萬元。

據該調查報告書說：有些工人曠工的理由是宿醉、筋疲力盡、受傷、生病或照顧生病的孩子，有些是乘機會利用某種藉口向老板請病假，還有另一部份人對低薪工作感到討厭及不愉快，甚至有些人無法忍受炎熱的天氣，而跑到海灘去釣魚。

這是由一個叫「研究通貨膨脹及生產中心」的機構所發表的研究報告。將提供給勞工部官員研究及參考，藉以決定出一個對付此現狀的政策。

越南難胞就業統計

▲移民部長雅祺透露，聯邦政府計劃為期兩年安置東南亞難民的費用為一億一千七百萬元，即是說，平均用於每名難民身上的費用為二千三百元。

移民部一名官員補充說：上述數字僅為初步估計。聯邦政府將盡早重新檢定其它計劃以便決定該筆費用將從那處挪用。

本年七月初，移民部長宣佈把難民收容數額增加至五萬名時，表示當時政府並未考慮安置難民的費用問題，而認為最急需進行的，是以人道立場收容更多生命遭受威脅的難民。

聯邦政府將於今年撥出五千七百萬元作為安置新近抵加的東南亞難民。至明年的費用稍增，約為六千萬元，至八〇年底時，聯邦政府總共撥出一億一千七百萬元作為安置東南亞難民的費用。該筆經費的分配如下：一千六百八十萬元作為滿地可及愛門頓難民收容站的管理費，三千七百二十萬元房屋租賃及衣服，三千七百五十萬元英或法文語言訓練，二千二百一十萬元運載難民交通費用，二百三十萬元其它各項開支。

截至目前為止，民間慈善團體及個人組成的資助團體，已申請了一萬八千名東南亞難民來加。其中的一萬三千八百九十名難民已進入加拿大。

今年一月至八月廿四日期間進入加拿大的東南亞難民的年齡和就業分佈：成年人〃十八至二十歲（十八點六），二十一至四十四歲（七〇點二），四十五至五十九（九點一），六十至七十四（二點二）。

就業分配：新近就業（一五四二名）文員及有關行業（三二三名），加工業（一一三四名）建築業（一四九名），服務行業（一三六名），科學、工程及有關行業（八一名）經紀行業（七四名）。

安省電力明年加價

▲大都市六個市郡之中，至少有兩個市郡希望避免通過安省電力公司明年電價平均增加百分之八點六。

但是家庭用戶在明年的電價將會遭受額外的百分之八的增加，因為反通貨膨脹的退款已結策。

安省電力公司宣佈新的電價，建議省議會在公聽之後通過加價。然而，每個市郡訂定用戶電價，不需要自動通過電力公司的加價。

電力公司發表聲明說，安省各市郡公用事業將平均加價百分之十六點四，直接用戶將為百分之十四點八，七十七萬個鄉村用戶約有百分之百分之十點六。

但東約克市長表示反通貨膨脹退款停止時，如此平均加價可能不會高達百分之十六點四。約克郡發言人表示，電價加價可能介於百分之十二到百分之十五之間。

到今年底，安省電力公司在過去兩年給予用戶的退款約有二億五千萬元。

外人投資精密工業

▲外人投資審議機構說：加拿大的精密工業，已經成為外國人投資的主要目標。今年有價值十六億元之此類精密工業工廠，售予外國的投資者，比去年足足多了一倍。投資審議機構發佈的第五年年度報告，作了上述表示。

報告指出：有五種精密工業最吸引外國人住意。分別是，金屬製造、機械、交通設備、電子及化學製造，食物及飲料工業。

安省仍然是外資接管，以及新企業設立最活躍的地方。購買加拿大工業，仍以美國資本為最多。

石油問題意見分歧

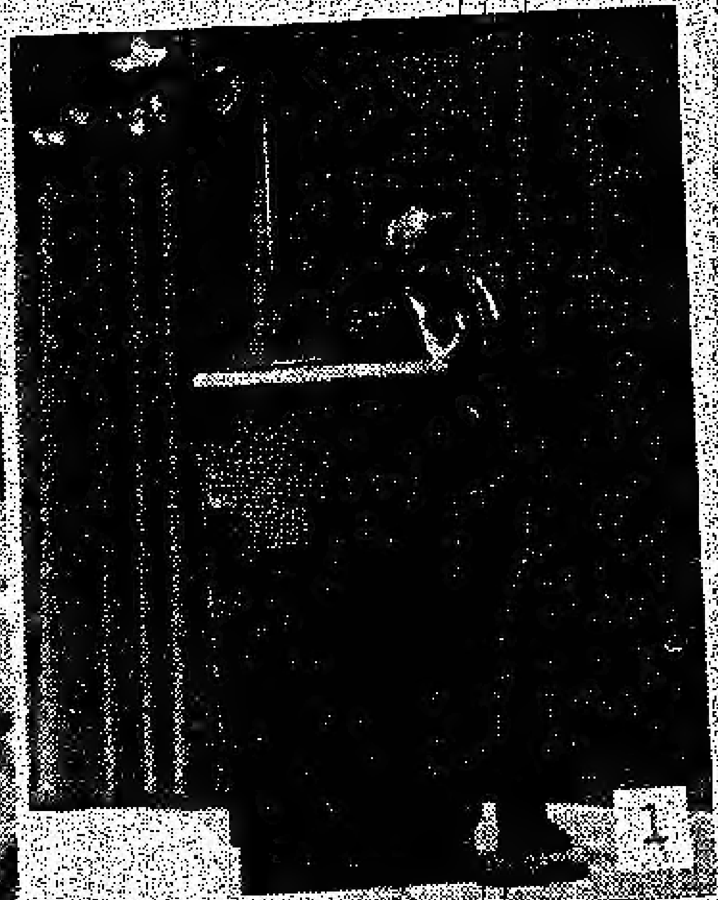
▲愛門頓訊：加拿大天然資源蘊藏分佈不均，已使各省政府就能源和石油價格的問題而發生重大的意見分歧。

近年來因發現大量石油而使境內經濟飛躍的亞伯達省，更進一步利用石油賺取的利潤，提供廉價能源，刺激及鼓勵安省工商界人士前往該省設廠投資。

亞伯達省經濟發展部長曉治．賓查表示：他計劃把亞伯達省成為國內新的金融中心。過去兩個世紀以來，安省一直擁有國內經濟中心的有利地位。

此間政治觀察家指出，亞省經濟發展部長史率的言詞，勢將導致安省政府的強烈反應。過去兩個月來，安省省長曾數度向渥太華聯邦政府提出警告，表示亞省利用土產石油提高能源價格，已嚴重的影響其他各省的經濟發展，甚至危及加拿大的聯邦體系。

新近上任的賓查部長反擊說：由於地理關係，已使亞伯達省的運輸系統處於不利地位，而亞省遠離加東的經濟金融中心，亦給該省帶來種種的不便，而唯一解決的方法，是亞省必須自行加緊建立龐大的經濟發展區。



一、雙十節慶祝大會主席蔡錫培致詞・二、三、出席大會群眾・四林安邦致詞

雜貨

新張期內，全部貨品，一律九五折優待。

罐頭食品
台米粉麵
中國茗茶

717 SOMERSET. ST. W. TEL: 2324364

五、支援越南難民遊藝會上，主席余時韓及市長刁華女士
六、非律賓表演竹桿舞。
七、天寶旅行團遊覽合影。

天寶旅行社

TIN-BO TRAVEL SERVICE LTD.

IATA

渥太華 OTTAWA 706 SONERSET ST. W. (613)238-7093

多倫多 TORONTO: 150 DUNDAS ST. W. 3 F. (416)363-5158
（漢宮萬寶酒樓三樓）
123 EDWARD ST. G F (416)593-4158

廣東省旅行團

湖光山色齊共賞，親友歡樂聚一堂

暢遊廣州、佛山、從化、星湖、

八天只收加幣 $999

（同港機票不包括在內）

粵語導遊介紹

免費代辦中國簽證

每月定期出發，歡迎查詢

中國旅遊探親團

探親友、觀美景、嘗名菜

中國河山錦繡 您我結伴同遊

一九八〇年二月廿二日出發，全程廿三日，只收 $2850

行程包括：廣州、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、北京。旅程完畢可留國內探親，在香港停留一年。費用包括來回加拿大香港機票，國內一切交通、住宿、食用、簽證、沿途專人照料。

夏威夷歡樂團

檀島風光 醉人舞樂

熱帶風情 一一盡享

三月廿二日出發，全程十四日，只收 $349 （多倫多起航）

費用包括來回多倫多夏威夷機票，十三晚一流酒店住宿及早餐，專人帶隊觀檀島名勝。

譚應爲
保險代理

火・車・盜・商業・疾病・意外
人壽・養老・減稅
及一切保險計劃

WALTER Y. TAM INSURANCE

公司 BUS. 829-6630
住宅 RES. 224-8332

2249 CARLING AVE., SUITE 407,
OTTAWA, ONT. K2B 7E9
HALLDON SQUARE, CARLING & WOODROFFE

雲華餐館
WAN WAH RESTAURANT
1098 Bank Street, Ottawa

日日茶市
上湯水餃
鮮蝦雲吞
魚蛋粉麵
各式小菜
經濟便飯
大小光顧
無任歡迎

營業時間：
上午十一時至午夜一時
星期五、六上午十一時至午夜二時

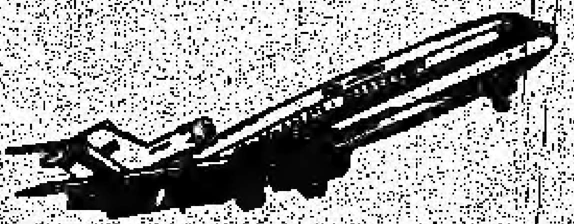
Tel.: 235-0670

Hulse and Playfair LIMITED
FUNERAL DIRECTORS
侯氏和貝氏 殯儀館

中區經理
CLIFFORD H. LLOYD
315 McLEOD STREET
TEL: 233-1143

西區經理
KEITH A. SHAVER
1098 BYRON AVENUE
TEL: 728-1761

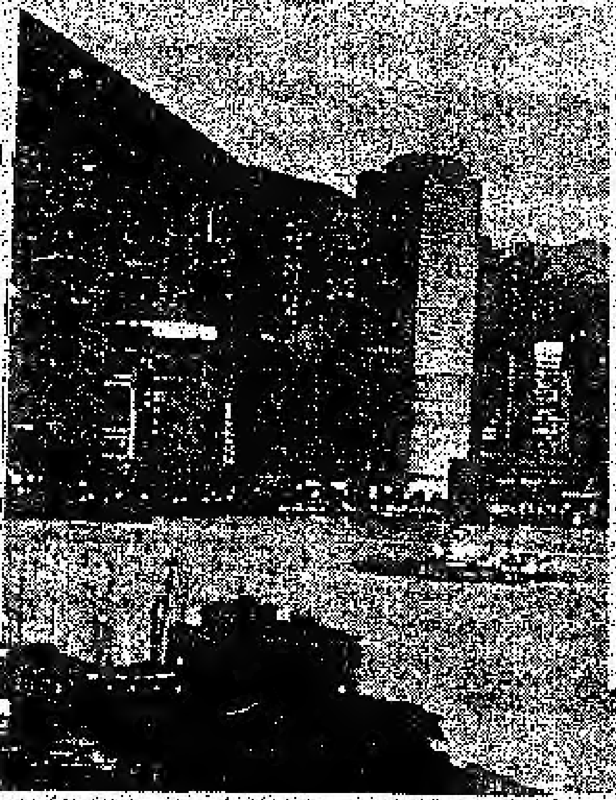
惠風旅行社
WAYFOONG International Travel Service



TEL: 232-5273

487 RIDEAU ST. 2nd fl. Ste. I.
OUR BEST SERVICE TO HELP YOU FIND THE BEST FLIGHT,
TO THE ORIENT OR ANYWHERE AROUND THE WORLD.
香港 東京 台北 東南亞
美洲—歐洲各國各種機票
忠誠 服務・歡迎 詢問
Mon.-Fri. 10:00 am - 6:00 pm
Sat. 2:00 - 6:00 pm

港聞集錦



地鐵正式通車小巴減價競爭
大陸人民逃港流行一打油詩

▲香港地下鐵路正式通車，通車儀式由港督麥理浩爵士主持，為公益金籌得約一百五十萬年的善款。

首班列車通車儀式中，地鐵安排了兩列四卡的列車分別接載各界嘉賓約千二人，其中有一千人持有五百元紀念車票的，其餘約二百人則是中外記者及政府各機關首長。

由石硤尾至觀塘的一段路，全長約八公里，沿途經過九個車站，地下鐵路正式開始服務時，十列每列四卡的列車，將在觀塘與石硤之間行走，每日由上午六時至下午十時服務。

每日開始服務時，列車將每十分鐘開出一班，陸續增加至上午八時的每四分鐘一班，此班次將維持至晚上收車時止。

每卡車有坐位四十八個，另可容企立乘客約三百三十名。故一列四卡的列車約可載客一千五百名，行車時速平均為每小時三十三公里，包括每站停留約三十秒的時間在內，由觀塘至石硤尾約需十五分鐘。

由石硤尾沿彌敦道至尖沙咀的一段已定於一九八〇年一月一日通車，最後由尖沙咀至港島中環的一段則約於八〇年二月十二日通車。

▲地下鐵路通車，小巴乘客大為減少，小巴司機在面臨競爭壓力下，已實行減價來爭取乘客。

據最保守估計，由觀塘開出各條小巴線，生意平均下降兩成多。許多司機已減價經營，來爭取乘客。

因為多了一種載客量大的交通工具，會使道路的擠塞情況減輕，小巴方面，可以多行一兩轉，彌補減價的損失。小巴不怕與地鐵作競爭的。

▲接近官方人士透露：從截獲的中國大陸逃亡入境難民數字顯示，秋季偷渡潮已告來臨，利用秋收農閒機會偷渡來港。

在加強堵截措施以來，入境人數，於今年七月份一度下降至六百五十人，但九月份又告急劇上升至五千三百三十人。較八月份的一千九百八十人多出三千餘人。

今年截獲偷渡客的最高數字是五月份共一萬四千三百七十一人。直至目前為止，本港在今年內已截獲的偷渡客人數為五萬多名。

▲從大陸非法進入本港的人在尖鼻咀接受訪問時表示，他們希望來港「嘆番吓」。偷渡者皆因大陸沿海流行一首打油詩而引起偷渡潮，該首打油詩為：「順風又順水，游到尖鼻咀，食油多過水，買豬肉唔使排隊」。

一名從保安縣從江公社逃來的男子稱：在家缺乏自由及享受，他積蓄了一年多，才夠錢購買一艘由四十個仔泡造成的橡皮艇作為偷渡工具，該艇其價值一百元人民幣。

他表示，被解回中國大陸時，要接受半個月或兩個月的監禁處分，他稱他會再度逃來香港，直至成功為止。

大嶼進行開發差餉又要重估
港督請求增收難民被加拒絕

▲開發大嶼山愉景灣計劃，正由商界進行多項工程計：㈠建造一個存水量達七億五千萬加侖的水塘乃其七十五公尺（二百四十呎）高的堤壩。㈡興建一輪船停泊碼頭，一貨物上落碼頭乃附近一帶之堤岸。㈢承建一個十八洞、七十一標準，並符合國際錦標賽水準的哥爾夫球場。㈣開拓區內主要道路乃建屋的地盤。㈤挖深與改善大白灣沙灘之工程。

愉景灣發展計劃的投資總額為二十五億元，僅次於地下鐵路工程之總值。該發展計劃，佔地六百一十五公頃（一千五百二十英畝），約為港島面積百分之八，是本港目前規模最龐大的商營地產發展計劃，亦是東南亞最大型的住宅乃度假區發展計劃。

▲港府將於明年重估應課差餉租值，並可能在一九八一年四月一日以後採用這個重估差餉租值作為計算差餉額的基礎。

近年來，本港的地價、租值不斷上漲，這次重估應課差餉租值，相信會導致大部份居民增加在差餉上的負擔。

▲港督麥理浩爵士前往美加游說，增加收容香港難民之行，加拿大政府已明確表示不能增收容額，港督唯寄望美國答應。

加拿大移民局長艾基在渥太華與港督會商時表示：加政府無意擴大在一九八〇年底收容五萬名印支難民的計劃。港督在游說加政府收容更多滯留香港難民時表示，香港一日面臨工商業不景時，為收容難民香港便會陷入真正困境，後果難以想像。

艾基表示難民計劃不變，加國將優先處理聯邦政府所訂計劃，每月三千名印支難民，或至一九八〇年底接受難民總數五萬人。

艾氏指出加國境內的私人資助者已承諾收容一萬八千人，很多還未到達，現時當地約有一萬三千名難民，與五萬名的限額仍有很大差距，但加拿大政府必須先辦好安置設施。

艾氏又向港督表示：很快將舉行內閣會議以決定一九八一年乃八二年的目標。

港督隨即表示：他並非要逼加拿大收容更多難民，只是強調處在數以萬計難民進口地的香港，極可能面對經濟困難。

▲政府計劃於未來六個月內，出售新界五十二幅官地，面積共十四公頃，作為住宅、工商業發展用途。其中四十六幅土地將以投標方式售予換地權益書持有人。

至於以拍賣方式出售的土地共有六幅，其中兩幅位於沙田，西貢乃屯門各一幅，兩幅則位於離島。

加京社區活動

強迫參加幫會 法庭審判定刑

（本報綜合報導）這是渥太華華僑社會的醜聞，使大家蒙羞，且對外人對我們產生不良的印象。那是就讀渥太華大學三名學生，被強迫「入會」事件。

此案經過地方法院數個月的審訊後，史勿夫法官於十月二十六日宣判，被告人高馬雲乃張廣雄有罪，判二人入獄三月，於週末執行。免礙其工作而影響生活並守行為三年。史法官稱法庭所獲證據不能確定被告人是黑社會份子，但在加拿大這人權社會裡，強迫他人參加任何組織或幫會都是妨礙個人自由的行為。史法官有鑑面判官之名，他認為他對此案的判決是適當而公正。

史密夫法官宣判時表示：此宗為近年罕見的案件，有足夠證據證明，兩名被告使用恐嚇手段，強迫三名就讀渥太華大學的華裔學生加入他們的組織，違反三名大學生的意願，但史密夫法官否定兩名被告的組織即檢控官林賢所指的三合會。

史密夫法官說：不論該組織的目的是什麼，但被告人的行為已表明，是建築於自由基礎上的加拿大社會所不能夠接受。

證供顯示，三名就讀渥太華大學的華人學生，黃東尼、趙法蘭基和郭占美，在校園內的波子機房玩波子機輸了，一時無法償還債項，被告張廣雄在數名華人學生面前，當面毆打其中一名證人。首被告高馬雲抵達現場「嚇唬」，表示不三名證人願意加入他們的組織，他可把債項勾銷。法官史密夫指出，兩名被告的行為已足以構成強迫他人「入會」的罪名。

史密夫法官說，兩名被告利用華人學生對三合會的恐懼心理，作為強迫他們加入組織的手段。史密夫法官對證供中提及斬雞頭和歃血為盟的「入會」儀式，已為加拿大華人團體所棄。

拜山賬目公佈

（本報訊）一九七九年拜山收支賬目，業經由經辦人與儀公佈，共計收入捐款一二〇五元五角，支出八六七元零二分，結餘三三八元四角八分。移作修墳之用。上項清賬除張貼中華會館大堂，以昭公信外，并將收支細目，刊登於后：

捐款收入：國泰一百元，金龍六五元，北京五一元，金冠四七元，會館四三元，金殿、廣東各四一元，國民黨、樂其奇各三七元，上海三五元五角，聯豐三四元（另餅包一百個，火肉十磅），新安三一元，適吉三十元，馬加佈羅二八元，奧林村二七元，新麗荷二六元，何連二五元，合興二三元，明宮二二元，譚氏、樂華、太平、張家樓、當新各二十元，新樂樓、遠東各十九元，舢舨、高陞、聯錫各十八元，華發十七元（另火肉七磅、雞一隻），玉園十五元，天壇、鶯歌好各十一元，敦成、紅寶石各十一元，民生、東方、葵花、大同、文華、福州、京城、康樂、球記、維鑾鋼、余氏、冠華、雲華各十元，月宮八元，南京七元，新城、國際、馬偉、得其利、民園、綠花、鄉培、向蔴樂、中國門各五元，無名氏二元。以上六十宗，共收一二〇五元五角。

支出：國泰三八六元，聯豐一二六元五角，華發九六元七角，郵票五四九元五角，信封一一八元八角，酒一〇二元五角，花十五元，蘋菓三四元，印刷一四二元四角，巴士一百元，餅機二九元，肉盤一個十八元。共計支出八六七元零二分。（以上收支項款以中華會館公佈名單為準。）

加京慶祝雙十節

（本報訊）加京各界僑社為慶祝光輝燦爛的六十八屆雙十節，於十月十三日星期六下午一點，在國立圖書館舉行慶祝大會，到會者七百餘人，大家興高彩烈，情緒至為熱烈。

慶祝大會首先由主席蔡錫培氏致詞，闡述革命先烈拋頭顱、灑熱血，推翻滿清創造民國的歷史和意義，并以先烈革命犧牲精神，為民主自由而奮鬥相勉。繼由中華文化協會主席林安邦氏致詞。報告台灣的繁榮進步實況，并批評美國在亞洲縱南越淪亡後的一連串措施的不當。獲得聽眾熱烈掌聲。

會後舉行茶會，招待各界人士，并放映台灣科學研究的成就及中華少棒隊紀錄短片兩部和中央電影公司出品文藝影片「秋瑾」。招待來賓。

如蒙惠刊本報廣告請電 232-3591接洽

QUANN AGENCIES LTD.
關氏實業代理
REALTOR
HARRY TOY 蔡錫培
Salesman
代理 實業 生意 房屋 買賣 租賃
忠誠服務·歡迎詢問
488 GLADSTONE AVE.
OTTAWA
Res. 232-7958 OFF. 238-4551

加京
華人聯合教會

「神愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他們，叫一切信祂的，不至滅亡，反得永生」約翰福音三章十六節。

主日聚會地點： 397 KENT ST.（Tel: 232-1016)

本會有嬰兒室，幼兒室設備。

主日學：（英粵語）上午九時半。
主日崇拜：（英粵語）上午十一時。

其他聚會：
地點： 312-314 LISGAR ST.
(Tel: 235-2775, 235-2513)
英文初級班—星期日下午七時。

台山話聖經班—星期三下午一時半。

祈禱會—星期三下午七時半。
青少年團契（中學）星期五下午七時半。
但以理團契（大導）—每月第一、三個星期六上午十時半。
婦女團契—每月第三個星期六下午一時半。

地點： 397 KENT ST.（Tel: 232-1016)
英文中級班—星期日下午七時。
成年團契—（二十至四十九歲）每月第二、四個星期五下午七時半。
迦勒團契—（五十歲以上）星期五下午七時半。

請留意：英文會話班改為星期六下午二時至四時在上列地址上課，歡迎僑胞參加。

歡迎男女老幼

參加我們上列的聚會

本會設立英文會話班

專誠服務僑界！

加京合唱團
擴大徵求團員

（本報特稿）如果你對唱藝術歌曲和音樂發生興趣，可以參加「加京合唱團」，發揮你的歌喉和音樂才能。這合唱團是誰組織？近況如何呢？本報記者特採訪如下。

早在一九六八年，加京已有志同道合的華人組成專唱國語名曲的合唱團，是由鄭健生先生夫婦領導，團員有陸志爲教授夫婦，勞長春博士夫婦，吉承進先生，梁健怡女士，陳慧賢女士，趙中和先生夫婦，何鈞偉先生夫婦，鍾繁徽博士夫婦等廿餘位。每星期輪流在有鋼琴的團員家裡練唱，除砌磋歌藝，陶冶性情外，并有聯誼，以歌會友之意。雖然團員人數不多，但各種人員齊備。尤以男女三部合唱，女聲二重唱見長。曾在一九七〇年慶祝青年節時在國家藝術中心登台獻唱，博得好評。算是昔時華人合唱團的尖峯時期。並承幼獅唱片出版社灌製唱片一張，內容錄有：「我愛大中華」（李抱忱詞）、「海韻」（徐志摩詞）「月光曲」（黃友棣曲）、「山在虛無飄渺間」（黃自曲）、「踏雪尋梅」（劉雪庵詞）、「寒夜」（李韶詞）等十四首名歌。

一九七〇年十月，自鄭健生先生夫婦離埠之後，合唱團活動也就跟着逐漸減少而停止。其中吉承進先生與鄭健生先生都已作古，更增這張唱片的可貴。

在兩年前，趙中和先生負責中華會館文康活動，除組成舞蹈組外，更想重振合唱團聲威。經過幾個熱心先生女士籌備，再有加京合唱團出現。由陳美如女士任指揮，李萬方先生任團長。陳女士專攻音樂，獲有音樂碩士學位，算是第一次有專業人士領導。當然定時練唱，要求認真嚴格，與以前性質迥異。去年該團曾獲加京舉辦的音樂季民謠組冠軍，可見水準一斑。最近爲了充實合唱團陣容，擴大徵求團員，希望有興趣的人能踴躍參加，可以與李團長聯絡（八三六－二九五三）。

中華舞蹈組招生

（本報訊）「中華舞蹈組」正在招生，歡迎對民族舞蹈有興趣的男女青年，報名參加。請向柯京中華會館李段晏麗女士接洽。或電話二三二－三五九一號怡東旅行社報名。

救濟越南難胞
各界續有捐款

（本報訊）各界人士濟助越南難胞捐款，續又收到一批。至十一月十日截稿時止，已收到25502.45元茲將捐款百元以上團體及善士姓名刊登於后：

中華文化協會義映電影收入捐款七五八元一角。支援難民委會籌款主任萬肆先生代售京劇團戲票得佣捐獻五五三元三角五分。國民黨分部義映電影收入捐款二〇四元。DR. GENG SHENG捐二百元、廣東酒樓PETER CHOW 各捐一百元。（捐款人姓名乃捐款額，以中華會館公佈者爲準）。

請在本報刊登廣告

社交版

支援難胞委會舉行遊藝大會

(本報訊)加京僑界支援東南亞難胞委員會，爲向三個半月來各界對難胞來京計劃的熱烈響應表示謝意，特於十月廿一日星期日下午兩時，在市立活動中心舉行盛大遊藝會，並以茶點招待。大會由余耀時主席主持。除邀請「四千計劃」主持人乃市長外，凡已簽保難胞來京中外人士代表，均在被邀請之列。到會總人數約在六百人左右。

茶點分由龍園、明宮、金龍、寶翠園、松莊等酒家聯合義務提供。由天主教中華中心妮娜姑娘負責協調，華人宣道會協辦。

(圖：李段曼麗女士的千金李永怡小寶寶)。

是日活動熱烈成功，除由中華舞蹈組表演「山地舞」「百花舞」外，並有越南會也提供民俗歌唱舞蹈。並有非律賓文藝團廿餘人表演竹桿舞助陣，爲大會增色不少。全部活動均由電視第十二頻道錄製。

市長杜爾對華界對「四千計劃」的熱烈行動參與，尤表謝意與讚佩。大會至四時在熱烈情緒中結束。

支助本報出版各界人士捐款

(本報訊)本報陸續收到各界人士捐款，支助本報出版。現將各位讀者芳名乃捐款額，刊登於下：譚森先生捐款十五元。黃定滾先生、DIANA SWEET REST. DONALD WONG、M.F.LEE 各捐款十元。ANNA CHIU 捐七元。HO HO CHINGE FOOD、CANTON INN、DICK BAN WONG 梁樹德、劉金龍、黎國泠廣東餐室各捐款五元。JOHN WONG 捐十元。司徒溢捐五十元。陳炳良太夫人捐款二元。本報同人對各位讀者支助深爲感謝。

又訊：本報定戶續有增加，止第二期止，已到到付郵費兩元以上的定閱者三百餘人。凡是尚未付郵費的讀者，請速寄下，以便提早收到本報，先睹爲快。

李段曼麗喜獲千金

(本報訊)怡東旅行社經理，中華會館委員及本報經理李段曼麗女士，於十月廿七日星期六晚上七時卅五分，喜獲千金。初生嬰兒有七磅九兩重，十九吋半長，李氏夫婦歡喜万分，取名爲「李永怡」。親友聞喜訊，紛紛祝賀。遠在美國加州的趙中和先生夫婦，更是從國際電話來，表達賀喜之忱。此誠加京僑界的一項喜訊。

文協將開會員大會

(本報訊)加京中華文化協會爲召開本年度會員大會，並擴大聯誼活動，特定於十一月卅日星期五下午六半，於假日酒店(350 DALHOUSIE ST. HOLIDAY INN)以餐舞會方式舉行。舞會中備有豐富獎品乃表演節目。入場券包括獎券，晚餐乃跳舞，售價每位十二元五角，券數有限，敬請從速與何鈞偉先生(八二九－五八〇七)洽購。

如蒙惠刊本報廣告請電 TEL (613) 232-3591

文協映電影

(本報訊)加京中華文化協會電影放映會，十二月一日晚上八時，二日下午二時，假座威靈頓路國立圖書館放映室，放映國語文藝名片「晨霧」(林青霞主演)。請持有會員證人士，屆時赴會參觀。(又訊：如「晨霧」影片未到，則改映柯俊雄主演「關山飛渡」。中央電影公司出品抗戰愛國彩色影片)。

中秋賞月遊河

司徒樹濃

怡東旅社賞月華　畫舫燈光映彩霞
今夜月圓人共樂　翻疑加國是吾家

中秋夜感

少小離家事壯遊　加邦風雪總無憂
商場馳騁雖如意　旅夢回歸未免愁
今夜月明雲漢淨　此時景美客情浮
丹楓不畏秋霜重　葉葉胭脂似帶羞

紅燈樓
LANTERN HOUSE
TAVERN RESTAURANT
合時煲仔菜上市
海鮮常備
經濟小菜
喜筵壽宴
隨意小酌
歡迎惠顧
代送宴席外賣
ELGIN ST.
LISGAR ST.
METCALFE ST.
175 LISGAR & ELGIN ST.
TEL 238-4618 238-4619

照X光有害嗎？

陶赫坡醫師

很多人都時常問：「究竟照X光有無害處？」假如要簡單答一句的話，我可以說：「絕對有害」。當然問題答覆不可能這樣簡單，要清楚知道一點的話，我們應該分開兩方面來討論一下：

一、照X光的害處是多少？我的身體可以受得住嗎？X光過身體任何一部份，無論是多是少，在無聲無色中細胞都會發生變化，小量的X光，身體內的細胞只微微變一下，馬上恢復原狀，沒有不良的影響，好像有時冷風一吹，馬上會咳嗽一兩聲，但冷風一過又恢復過來，沒有不良的後果，但假如冷風愈冷時間愈長，可能便因此而傷風或甚至肺炎，而真的病起來。X光通過身體也是差不多一樣，小量，偶然一次，無相干，假如大量，長期性，細胞也許便會發生更利害的變化，或是變了形狀或性質而變成癌細胞，或是熔解了或甚至枯死了，什麼叫做小量，什麼才算是大量？真正的一個數目，世界上無人能答得出，也就是等於究竟要吹多久的冷風才會有肺炎，也是無人能給你一個肯定的數目，通常來說，一般診斷用的X光檢查都是很小量的，除非在特別情況之下，是不會對身體有不良影響的。特別的情況有以下兩種：1婦女有懷孕期間尤其是早期的三個月，因此時嬰兒剛要發育，細胞抵抗力弱，容易起變化。2生育年齡婦女，X光檢查最好在月經期的前段（十天內），因懷孕都是在月經期的後段開始。

當然「小心駛得萬年船」，即然多小也有害，還是不照為佳，講是如此講，醫生叫我照，我怎麼可以說不照？由此，我們可以討論下第二個問題。

二、究竟我的醫生會不會亂來？為什麼他要用X光檢查？

在加拿大來說，醫生質地可算相當高，不會不知就裡「朦查查」的叫你去照X光，所以除上面所說的特別情況應該和你的醫生商量外，應從醫生吩咐，應是不會有問題的，X光檢查可知道些什麼來幫助醫生診斷你的病呢？這當然是門大學問，再講三天三夜也講不完，我試舉幾個例子，大家可明瞭一下：

例一、發燒、咳嗽、你去看醫生，量量體溫，看看喉嚨、打打聽聽，是普通傷風？是肺炎？如是傷風，休息數天自然會好，肺炎的話，便非要用抗生素不可了，大多數而言，症狀明顯，不必X光檢查醫生便知是那一種，但有時症狀不明，證據不足，抗生素當然不能亂用，故照肺部X光便可決定了。

例二、食慾不振，體重減輕，究竟是因心情不佳，或是工作過忙，或是真的腸胃有病？醫生問清詳情，檢查血液、大小便，是什麼原因呢？如只是工作過勞，休息一下便無事，如是胃潰瘍，便要用特效藥，如是癌病，更是有生命危險，為了要有個明確肯定的診斷，醫生便會考慮用X光檢查來決定了。

例三、路上太滑，不小心跌了一交，腳跟又紅又腫，如只是扭傷肌肉，食食止痛藥，休息幾天便好，如是斷骨，則非要包石膏不成，包石膏短者幾天，長者幾個月，當然不能亂來，X光檢查便可知是否真的斷骨了，對，是斷骨了，包好石膏，究竟骨的位置對不對呢？以後斷骨的進勢，連接的進展如何呢？X光檢查都可供給足夠的資料。

也就是說，如上述的例子，醫生明知照X光是多多小小有害處的，但害處事小，因沒有X光檢查供給的資料而致冒險用藥或底致治療方針錯誤，則事情重大，衡量輕重之下，便提議用X光來檢查，希望可得到足夠的證據，或再加上其他檢查所得的結果，便可對症下藥了。

添孫子又添曾孫 林善庭雙喜臨門

（本報訊）林善庭老先生近來雙喜臨門，添了孫兒，又添曾孫，一家喜氣揚溢，在十一月六日星期四晚上七時，假本市國泰酒樓，舉行滿月之喜，盛筵歡宴親友。

林善庭老先生之子媳林景梁先生夫婦，月前生了一個男孩林建賢小寶寶，差不多同時，他老人家的孫女林英女士（嫁司徒松柏先生），也添丁之喜，生了曾孫卓輝小寶寶。因此林老先生添孫又添曾孫，四代同堂，親友們聞訊，紛紛致賀，共慶吉祥。是日滿月之宴，有一番熱鬧。晚間八時假國泰酒樓歡宴賓客，筵開二十席，到來賓二百餘人。宴會由蔡錫培先生主席並致詞。司徒麟先生主持祈禱。繼之，由司徒昌蔭先生和李希勳先生演講。主家偕眷屬乃孫兒聯席敬酒。再由龔培滾先生代表主人答謝。

林老先生喜宴不忘行善積德，捐助中華會館，中文學校乃國民黨柯京分部各四十元。由各社團代表接受致謝。宴會至十時半，賓主盡歡，共賀嬰兒富貴榮華，長命百歲。

柏文出租

三房一廳，有室內游泳池乃其他現代化住所設備。近UBC，歡迎家庭式三單身漢合租，月租三六〇元，包水電暖氣。請電七四五－三三一九號周洽。

有效運用廣告
是成功的捷徑
歡迎刊登
加華僑報
廣告
請撥電話
232-3591接洽

信箱

申請入籍口試有無參考書籍

編者先生：

我非常高興的看到「加華僑報」出版，爲加京的華人服務。供給那麼一本印刷精美，內容豐富的讀物。尤其是「服務版」，代答疑難問題，對移民們幫助太大了。

現在我有一件事，想請教先生，代爲解答。我移民來到加拿大，已住了三年以上，想申請入籍。請問：

一、在那個機關辦理申請入籍手續？地址在何處？

二、申請時需要什麼證件，手續如何？

三、我的英語不大好，聽說法官口試時，如果英文不好，會不通過。是嗎？有沒有入籍的英文班，可供我補習一番，以便應付。

四、有沒有申請入籍的口試問題參考書，可供閱讀背誦？

五、如果第一次不通過，多少時期可再申請？能申請幾次？

六、我在這三年內，曾去過香港一次，住了三個月。去過美國兩次，一次住了一星期，一次是四天。請問這些離開加拿大的日子，是否要扣除？延後申請入籍時期？如何計算法？

這些問題，請在貴報「服務版」上解答。謝謝！

忠實讀者李光明敬上

李光明先生：

移民申請入籍，必須符合以下各項資格：㈠申請人務須足十八歲或以上，十八歲以下的兒童，則需由父母代爲申請。在通常情形之下，他們可跟父母申請入籍時一同辦理。十四歲或以上的兒童，更需要在申請表上簽名，並需連同父母一齊參加入籍宣誓儀式。㈡居住期間，申請人務須在成爲移民後，在加拿大居住滿三年。換句話說：你離開加拿大的時間，是會被逐日扣除的。譬如你去了香港三個月，去了美國一星期又四天，那末，你在加的居留期，等於你留在加拿大的總共日數減去三個月一星期又四天。㈢無犯罪紀錄：如申請人在過去三年，曾犯法招惹官司而被定罪，或仍不感化或守行爲期間，或被加拿大政府視爲一危險人物，申請入籍將被拒絕。㈣申請人務須表示，他能用英或法語和別人溝通和表達自已。㈤申請人務須表示，他明白作爲加拿大公民所享有的權利和責任。他亦須能表達他對加拿大政府結構、地理乃歷史的認識。政府結構，包括國會的組織，政治黨的組織，選舉過程乃投票手續，以及各政治首長的名字等。

依照入籍條例，申請人務須符合以上各項資格，才可考慮申請。最近有很多華人移民申請入籍，因未能滿足第四乃第㈤項條件，而不能通過入籍口試。有很多失敗的人因而埋怨入籍法官過份嚴格，乃過份挑剔，在我看來，我覺得法官是做得很好的。各位申請人要明白，申請入籍不同申請失業救濟金乃其他政府服務，入籍代表你對加拿大社會的認同、歸往及忠心，絕不能純粹因爲想獲取到加拿大護照而去申請的。這是社會一個大問題，會間接直接影響到一個社會的團結性及維繫力。市民對政治的參與和關心，是決定政治民主一最主要因素。以上一番說話，對每一個申請人都重要，尤其是比較年輕一輩的，因入籍法官對他們的要求也就嚴格。對年老的申請人，法官基於憐憫原因，會比較寬容處理。但絕不應被視爲法官對一申請人都可以同樣做法。

照我自己的工作經驗而言，有很多失敗的申請人事實上並沒有下過功夫去學習英文，及認識加拿大社會。藉口工作無暇，是不會被法官接納的，總之，你愈是年輕，法官對你的要求也就愈高，這個是肯定的。

入籍並無「速成的文書」但有很多問題是在口試時常常出現的。根本上，大部份的問題，已很詳細載於入籍說明書裏，這些說明書，在申請領取表格時一同派出。

至於英文班，各曾政府機構都有辦理，一些教會也設有如此課程。但我相信，沒有一些英文班是特別爲入籍而開的。

李先生，如你認爲已有足夠的條件去申請的話。你可帶同你的移民證件及護照，十五元乃護照相片兩張（1 3/4吋乘1 3/4吋，相下應有半吋的空白）

生死結婚證書加價

「本報訊」安省註册局宣佈從本年十月一日起，將出生、死亡、及結婚證書的手續費增加爲五元。

原爲三元的手續費，是始於一九七二年七月，現因物價高漲，故要加價云。

又訊：申請上述各項證書，不用填表，只需將事由，連同支票或滙票五元逕寄安省註册局即可。

民生雜貨
MIN SHENG
CHINESE GROCERY
專營
快捷妥當
專車送到
膏丹丸散
四時瓜菜
高級補劑
藥材成藥
祖國什貨
121, PERCY ST.
OTTAWA
TEL: 235-3134

到：CITIZENSHIP COURT
150 KENT STREET,
9/F. OTTAWA

領取入籍表格。

最後，我要說是，如你第一次申請失敗，你可以重新再申請，沒有明文規定要相隔多久。但如你毫無準備再去申請，你是白白浪費你自己的時間和金錢。因爲重新申請是會被當爲第一次申請來處理，你要再繳交十五元及兩張相片。

祝你順利

華僑服務處楊志光解答

森馬錫街設郵局

（本報訊）在本市森馬錫街六七〇號，新近設立了一家華人代辦的郵政局，在潘雪街轉角上李氏商店中。由華人經理寄信、掛號和寄包裹等業務。方便僑民不少。

又訊：今年聖誕郵件截郵時間：亞洲信件十二月七日，開口聖誕卡平郵十一月九日，航空十二月七日，包裹平郵十一月十三日，空郵十一月二十三日。請讀者注意。

餐館出讓

（本報訊）有兩家餐館出讓：

一、金錢餐館：在224 Darling Ave. 有意者電話八二一九—九七七五接洽。

二、Smith Falls 埠仔餐館：位於商業街，有意者電話一—二八三—三二四四號接洽。

代郵：吳福賢、陳國富、余燮、王桂琴諸位讀友〃請將你們的地址即寄來本報定戶部，以便將「加華僑報」按期寄上。

歡迎捐款支持本報！

慶賀耶誕新年 歡迎刊登廣告

一年很快的將過去了，本報爲慶祝耶誕，並賀新年。在下期十二月號上，創出版面，刊登「賀年廣告」。分作兩種，甲種是單獨個人的（可刊出姓名、地址、電話和賀詞），每一單位收費二十元起。乙種是合辦的（許多人合併在一起刊登，只刊出姓名），每一單位收費十元起。（收費多少以佔用廣告地位計算）。

「賀年廣告」加套紅色精印，並繪製美麗圖案，乃請名書法家題賀詞。極爲美觀。

請讀者和商界賜刊「賀年廣告」。在十二月二日以前截稿。請賜電話及來信接洽，不勝歡迎。

「賀年廣告」刊登表：

（請剪下連同廣告費寄本報）

本人/公司 刊登「加華僑報」賀年廣告 甲種/乙種 則。共計廣告費 元，附函寄奉，請予刊登。

廣告內容。

姓名：

地址：

電話：

賀詞：

簽名：

上海酒樓 Free Parking

Shanghai TAVERN RESTAURANT

著名小菜
家鄉風味
名廚泡製
粧淋小食
豐儉由人
諸君光顧
一律歡迎

651 Somerset St. West, Ottawa

Tel.: 233-4001-2

Jokes of the month

A rabbi, a pastor and a priest went fishing one summer day. For some mysterious reasons, the pastor and the priest didn't seem to have any luck with their baits. So, in frustration, they decided to go ashore. They got out of their boat and walked ashore leaving the rabbi behind engrossed in fishing. Now, the pastor and the priest were having lunch on the beach and asked the rabbi to join them as soon as possible.

Having caught some fish, the rabbi decided it's time to join his friends. He got up from the boat and started to walk ashore. To his surprise, he tumbled into the lake water. Struggling back to the boat, he tried again.

Kerplonk! He fell head over heel into the lake again. Bewilded, he looked up, "Oh Lord, am I not your chosen one? What has gone wrong?"

Realizing the predicament their friend was in, the priest turned to the pastor,"I think it's time to tell him where the rocks are."

Our neighbour told my husband how he had made a mistake in parental guidance. He commented, "I have been teaching my teenagers the real value of money and the evils of inflation. Now, they no longer accept a dollar for their pocket money!"

A man approached a lady who was having dinner with her husband in a restaurant and remarked, "Lady, I don't mean to be busy-body, but your husband has been looking at girls all the while in here."

"Thank you for letting me know," answered the lady politely.

"I am not worried when he enjoys looking at girls. I'll be really worried when he stops looking".

A Note To Readers

We would appreciate if you could take time and trouble to write to us and comment on what we've written favourably or unfavourably. Naturally, we would be delighted if you could recommend the Chinese-Canadian Community News to your friends or relatives. And to surprise them, you may fill out the following subscription form and pay for the postage or send in a donation for them. Should you choose, we'll send along a gift note with the magazine for you so as to make it a meaningful little gift.

The Chinese-Canadian Community News is published exclusively for you. **Your participation is of utmost importance.**

Send **CHINESE-CANADIAN COMMUNITY NEWS** to:
($2.00 postage yearly. Donations welcome)

NAME:
ADDRESS:
POSTAL CODE:
My gift note
should read
From:

Please print additional names and addresses on separate sheets of paper.

Mail to: Chinese-Canadian Community News.

TORONTO—"**Living & Growing in Canada**": a Chinese Canadian perspective will be the theme for a provincial **Conference** held on November 10 and 11 1979 at the Royal York Hotel, Toronto, Ontario.

This is the second conference sponsored by the Council of Chinese Canadians in Ontario in co-operation with the Multicultural Branch of Ontario Ministry of Culture and Recreation and Multiculturalism Directorate of the Secretary of State Department.

The Conference is future-oriented, the primary purpose of which is to continue the theme of the first Conference of April 1979:—"Effective Citizenship in Canada's Multicultural Society" and to look ahead at the changing needs, the progress and the growth of the Canada's multi-ethnic/multi-racial/multi-cultural society.

"We want to come up with positive recommendations by which guidelines will be set for future progress of our community," said Peter Tsang, Chairman of Council of Chinese Canadians in Ontario.

The key-note speakers of this conference will be Professor Paul Lin, Director of Centre for East Asian Studies, McGill University and Mr Duncan Green, Director of Education, Board of Education for the City of Toronto.

It is expected over 600 people will attend this conference.

A Joyous Party

Mayor Marion Dewar was there, so were some of the directors of the Project 4,000. But, most important of all, many of the privately sponsored refugees and their sponsors were present in the party held by the Chinese community in Ottawa at the Assembly Hall of the Civic Centre on October 21st 1979.

For two hours, over 600 people were entertained by the fabulous dancers and singers from the Chinese, Vietnamese and Philippine communities. A delicious tea was then served. Everybody had a nice time.

The Mayor was so impressed with the party that she had asked the Chinese community to hold another party, presumably a bigger one for the refugees during the Christmas season.

A scene from the Monkey King

OTTAWA—The Peking Opera Theatre from China opened its first night at the National Arts Centre on Oct. 24th 1979 presenting "The Monkey King plays havoc in heaven". It was a stunning performance; the acrobatic skills were superb, the acting was fine, the costumes were ornate and the backdrops were vivid. The only drawback was that most of the audience could not understand what the singing was about.

"I enjoy the entire show but I do find the singing boring," remarked a twelve year old Canadian girl.

Non-Profit Housing Project for Chinese Community

The Chinese Community (Ottawa) Building Corporation was initiated by the directors of the Chinese Community Association in an effort to provide their members and others with much needed adequate housing.

Through discussion and a study of similar projects and the specific needs of the Chinese Community, a building program was established in which accessibility to city amenities, privacy, adequate personal and group amenity space, affordability and a variety of dwelling unit types became the prime goals of the project. It took several months to finally process a suitable building site which would satisfy these criteria. The corporation finally decided to purchase the property at the corner of Kent and Florence Streets which is now owned by them at a cost of $140,000.00.

The building project consists of forty-five (45) apartments of which there are twenty-one (21) bachelor units, thirteen (13) one-bedroom units and eleven (11) two-bedroom units. Also included in the project is an indoor recreation hall, a reading library, covered parking for twenty-three (23) cars, two outdoor terraces, one roof garden and several relaxation lounges. It has also been suggested by C.M.H.C. (Central Mortgage and Housing Corporation) that an additional roof garden might be placed on top of the low-rise residences. We would like to take this good suggestion into account if the present budget will allow for an additional amenity space.

Any additional car parking space, dwelling units and amenity space would require additional property which may be purchased immediately adjacant to the south and or west of the proposed building site. Should the corporation decide to further develop the building program, the construction cost of the present building program to accommodate all of the aforementioned dwelling units and facilities is estimated at $1.1—1.2 million dollars, excluding land cost and any other fees.

The latest correspondence with C.M.H.C. would indicate that the building project will meet with their requirements for such a development. Through the advice of their technical experts and the Director of Planning for the City of Ottawa the project is improving in detail every day.

Also, thanks to the Honourable Mayor, Marion Dewar, Housing Minister of Ontario, Claude Bennett and the Minister of Economics, Bob de Cotret, whose encouragement, advice and support have greatly aided in the progress and development of this project.

Y.C. Lee

COMMUNITY NEWS

OTTAWA—A colourful parade will be held on Saturday, December 1st 1979. This Parade is sponsored by the Ottawa Professional Fire Fighters' Association and supported by local merchants and communities for collecting toys and raising funds for needy children who, though less fortunate will have toys from Santa and a joyous time during the festive season. For each of the past two years, the Chinese Community Association of Ottawa took part in the Parade and helped raise thousands of toys and over $11,000 in cash. This explains why the Fire Fighters' Association has invited the Chinese community back for another year's participation. We know, from a reliable source that the Chinese community will present a dragon float and a lion dance.

The Parade will start at 11:30 a.m. Saturday, December 1st, 1979 at Number 3 Fire Station at Cumberland and Clarence. It will then proceed south on Cumberland to Rideau—west on Rideau to Elgin—south on Elgin to Sparks—west on Sparks to Bank—south on Bank to Landsdowne Park where the Parade will terminate.

For an exciting afternoon, bring your children and enjoy **Help Santa Toy Parade.**

The Quality of living

By Ruth Shen

It all began when my associate felt that he should arrange an evening out with his friends. He managed to purchase some tickets to a local dance. However, it turned out that none of them either enjoyed the music or the atmosphere of the ball. Reluctantly, they resolved to playing cards at one of the friend's house to save that night.

Somehow, somewhat, my associate couldn't rid himself of the guilty feeling of his early departure from the ball. That led to our long discussion on the most favourable pastime the Chinese Canadians prefer and what constitutes the good quality of living.

We then conducted an unofficial and unqualified survey of pastimes of the Chinese.

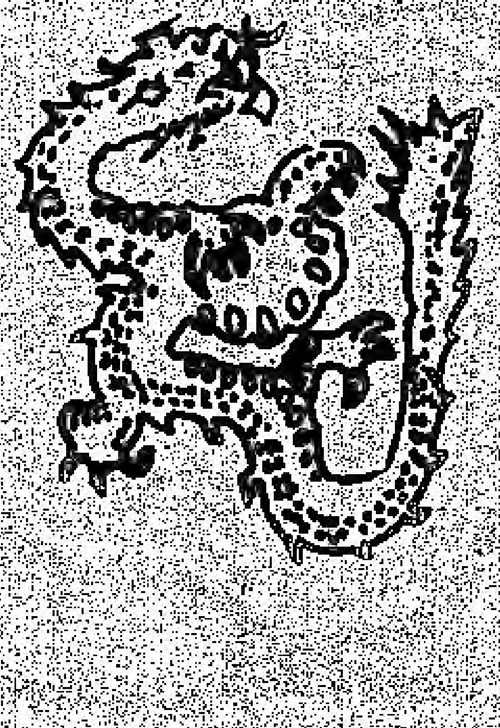
Our findings are both informative and revealing. Over 50% of people prefer playing cards from mah-jong to bridge. At least 20% of the people watch television, or listening to record, tapes, etc. Only 10% of the people prefer sports and play some kind of sport on a permanent basis. As for hobbies, only 5% of people are workaholics and rarely have leisure. About 3% of women have no pastimes of their own, their only pastime is tending to the needs of their families. And about 2% of the people are alcoholics, compulsive gamblers, etc and their weakness is their pastime.

Granted that personal freedom is an inalienable rights, we are free to choose our own life style. One cannot deny the fun of a friendly card game on a cold wintry night or the enjoyment of a well-produced TV programme. Nonetheless, are there no other alternatives? Can one learn a new sport, to start a new hobby, to join a club? Could the mah-jong nuts take time from their games to read a new novel, to do some voluntary work? Could the TV nuts afford to tear themselves away from the silver screen to go for a walk or to enjoy a friendly chat with their neighbours? Could the workaholics spend time with their families and listen to the problems of their youngsters?

Could the homemakers who spend all their time looking after their families find the courage to enrol themselves in some night courses in order to enrich their own life? Or would the alcoholics, compulsive gamblers find the resolution to seek professional help to start a new leaf? Could we make an effort to attend church of our own faith?

To all these questions, the answer is positively affirmative. There should be a certain degree of variety of activities to make living worthwhile. With planning and some determination, one does not only make one's living more meaningful, but make the living of our loved ones more meaningful.

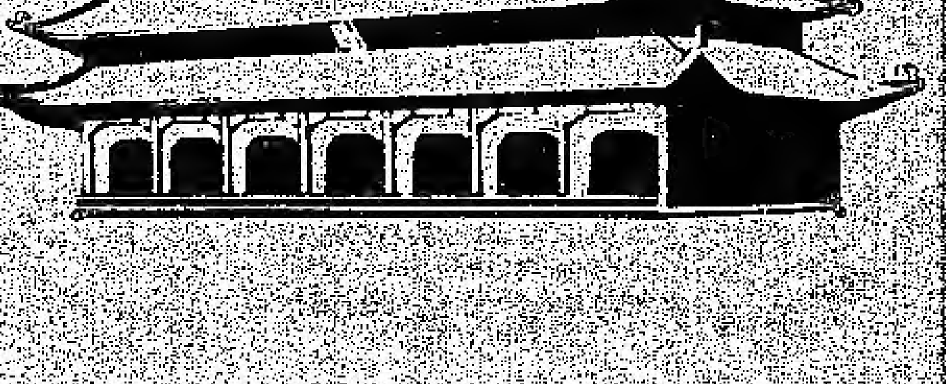
To be able to develop one's own potentials fully whether at work or at play, to achieve one's ambition not just for one's own good but for the good of the society, to enjoy robust health, to possess a sound mind, to be free to do what we want sensibly is what constitutes the good quality of living.



A Note to Contributors

Contributions of possible material for consideration in future issues of Chinese-Canadian Community News are welcome. Articles should be either typewritten or legibly handwritten. Names, addresses and telephone numbers should be included with the articles. Writers may specify to use pseudonyms if desired. The editorial board reserves the right in editing. Articles will not be returned unless accompanied by return postage. Address inquiries to:—

The Chinese-Canadian Community News
Postal 2905 Stn. "D"
Ottawa, Ont.
K1P 5W9



SURGENOR

PONTIAC-
BUICK
GMC LTD

高級營業代表
DOMINIC CHEUNG

張國雄
SALES MASTER

本公司七九年新車大平賣！

一百部潘迪 (PONTIAC) 巴黎伸 (PARISENNE) 豪華大房車

標域 (BUICK: ELECTRA, LE SABLE) 大房車。

本公司保證價錢平過全市任何一家 G M 車行。保證上

述車輛耗油量少，遠勝同年之福特 (FORD) 及佳士拿 (CHRYSLER)。

GMAC
分期付款息低
高價收購舊車

1980年新車上市！
ACADIANS, PHL"NIX, LEMANS, GRAND PRIX, PARISENNE. SKYCARK, CEWTURY, LESABRE, REGAC, ECECTRA, RIVIEKA, GMC.

939 ST. LAURENT BLVD.

電話: 公司: 741-0741
Tel: 住宅: 824-0576

GOLDEN DRAGON
TAVERN RESTAURANT

金龍酒樓

本酒樓禮聘
省港澳名廚主理
粵菜家鄉風味
週末精美茶點
喜慶宴會 經濟便飯
僑胞光顧 無任歡迎

176 Rideau St. Ottawa. Ont.

Tel. 237-2333 237-2335

京城酒家
GING SING
RESTAURANT-TAVERN

正宗粵菜
經濟便飯
炒粉炒麵
各式小菜

地方雅潔
價錢公道
諸君光顧
無任歡迎

406 BANK ST. AT FLORENCE
TEL. 237-7997

LF 聯豐

聯豐 貿易有限公[redacted]

Luen Fung Trading Limit[redacted]

本公司経營業務

海味粉麵
日常用品
出爐麵包

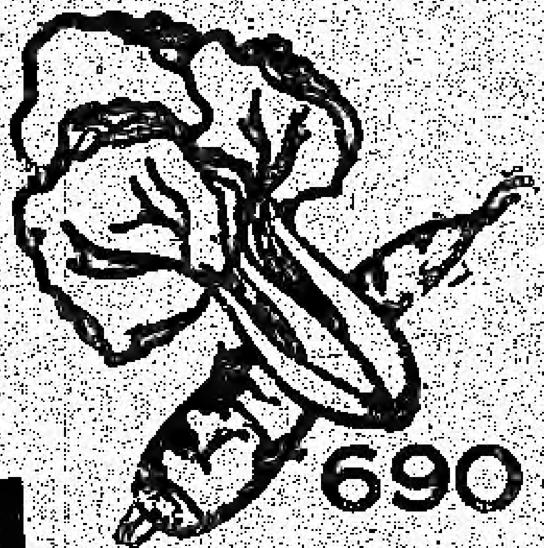
白米油糖
糖果餅乾
式式俱備

唐山雜貨
魚蝦海鮮
罐頭食品

家庭器皿
金豬燒臘
生果蔬菜

營業時間：星期四、五早上十時至晚上十時。

星期六至星期三早上十時至晚上八時。



690-692 SOMERSET STREET W
OTTAWA, ONTARIO
☎ 235-1886

Tel: 233-7705

CATHAY

Restaurant and Tavern

"Famous Chinese Food"

國泰酒樓

茗茶美點
款式特多
正宗粵菜
味美適口
海鮮常備
烹調精佳

歡迎外賣

精製點心

省港師傅

Ample Parking

大筵小酌
豐儉隨意
招待週到
香港風味
僑胞光顧
竭誠歡迎

禮聘名廚主理

228 Albert St. at Bank

Canada Post / Postes Canada — Third class / Troisième classe — 875 — OTTAWA

To:

CHINESE CANADIAN COMMUNITY NEWS
P.O. Box 2905 Stn. "D"
Ottawa, Ont. K1P 5W9
TEL (613) 232-3591